

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev. Regele Ferdinánd (József Nőherceg-ut.) 4. Telefon: 151. — Sürzőnyelme: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadás: A. Rotációs nyomás. Megjelenik vasárnap reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési ár: Évente 840, félre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lel. Külföldre havonta 50 Lel. több. —: Egyszer 3 Lel. Vasárnap 5 Lel. —: (Bucurestiben 50 ban felár.) Hirdetések tarifa szerint —

49-ik évfolyam, 178. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

Csütörtök, 1933. augusztus 10

Új konfliktus robbant ki a németek és a csehek között

Papen békét ajánl Franciaországnak — a Saar-vidékért. — A Népszövetség elé kerül a demarsra adott német válasz

„A fanatikus Németország revanche-háborút készít elő”

Londonból jelentik: A Sunday Express kiadósítójának, Delmer szenzációs intervjút csinált Papen helyettes kancellárral, aki ezidő szerint a Saarvidéken tartózkodik, hogy ott várja be azt a berlini utasítást, amelynek értelmében azonnal Franciaországba utazik és tárgyalásokat kezd a francia kormánnyal. Papen az újságírónak azt mondta, *megbiztusa van Hitlerrel, hogy érintkezésbe lépjen a francia külügyminiszterrel és tárgyalásokat kezdjen vele a német-francia viszony megjavítása érdekében.* Párisi utjának missziója is van és pedig

arra akarja rábírní a francia kormányt, hogy 1935-ben népszavazás nélkül adja vissza a Saarvidéket Németországnak.

A német kormány véleménye szerint a népszavazás ezen a 80 százalékos németek által lakott vidéken ugys teljesen értelmetlen volna és csak arra lenne alkalmas, hogy teljesen felkavarja a francia-német jóviszonyt és örök időkre lehetetlenné tegye a német-francia közeledést. A francia kormánynak, ha eltekint a népszavazástól, a német kormány messzemenő gazdasági előnyöket biztosít és engedelményeket tesz a leszerelés kérdéskörében is.

Olaszország titokzatos szerepe

Bécsben nagy szenzációt keltett az a hír, hogy

a német birodalmi kormány a nála interveniáló olasz nagykövetnek ígéretet tett arra, hogy Ausztriának teljes elégtételt ad.

Ez a hír annál inkább meglepetésként hatott az osztrák fővárosban, mert az osztrák kérdésben történt berlini francia-angol demars után ugy látszott, hogy

az osztrák-német kérdés végképp kiélekedett.

Ezek után a német birodalmi kormánynak ezt a feltűnő békülékenységet Bécsben azzal magyarázzák, hogy

a fordulat Olaszország nyomására történt meg.

Az olasz kormány hivatalos távirati ügynökségének jelentése szerint, a római kormány álláspontját a hatalmas berlini demarsával kapcsolatban, a következőkben szegezik le: Mikor Papen alkancellár ez év júniusában Rómában járt, a Duce hosszabb beszélgetést folytatott vele az általános európai helyzetről és különösképp az olasz-német viszonyról. A beszélgetés során Olaszország miniszterelnöke hangsúlyozta, hogy

enyhíteni kell a Németország és Ausztria között fennálló feszültséget.

Von Papen kijelentette, hogy a Duce kívánságáról jelentést fog tenni Hitler kancellárnak. Papen jelentését Berlinben meg is tette és emellett még diszkrét és barátságos jellegű levelek indultak meg a két állam kormányai között. Mikor az angol külügyminiszter kormánynál teendő lépéseiről beszélt, figyelmeztette a Foreign Office-t, hogy a nyilvános volna az olasz-

német barátságos megbeszélések végét megvárni. A demars azonban ennek bevétele nélkül történt meg.

A német demars körüli események legfrissebb mozzanata

egy új támadás Hitlerék rezsimje ellen.

Csehország helyettes miniszterelnöke: B e c h y n e vasutügyi miniszter, a cseh szociáldemokrata pártnak egy tegnap tartott gyűlésén éles támadást intézett Németország ellen.

Dollfuss az osztrák-magyar gazdasági közeledésről kíván tárgyalni Mussolinivel

RÓMÁBÓL jelentik: DOLLFUSS osztrák kancellárnak küszöbön álló római látogatásával kapcsolatban tájékozott politikai körökben az a vélemény uralkodik, hogy a DOLLFUSS—MUSSOLINI-tárgyalások szervesen kapcsolódnak azokba a megbeszélésekbe, melyeket az olasz miniszterelnökkel GÖMBÖS folytatott legutóbb Rómában.

A MUSSOLINI—DOLLFUSS-tárgyalások elsősorban gazdasági kérdésekre vonatkoznak, mint-hogy MUSSOLINI elgondolása szerint a Duna-völgye újjáépítésének első fázisa a magyar-osztrák gazdasági közeledésen alapul. Külön szerepet játszik majd DOLLFUSS római tárgyalásaiban a triestli kérdés. Az olasz kormány ugyanis Hamburg helyett Triest felé akarja irányítani a magyar és osztrák tengerentúli forgalmat. Ebből a célból Olaszország nagy kedvezményeket kíván biztosítani Triestben a magyar és osztrák áruknak.

Halálos baleset érte Balboék Azur-flottáját

Grandiozus fogadtatás várta Lisszabonban az olasz repülőgépeket — Felszállás közben halálos baleset érte az egyik gép pilóta-tisztjét

Rómából jelentik: A hazafelé igyekvő Balbo Italo és repülőrajja

sikeresen átrepülte az óceánt. Az Azur-flotta két részre oszolva tette meg az utat.

Az egyik, — tizenöt egységből álló — csoportot Balbo Italo vezette, míg a másik — kilenc egységből álló — csoport vezetését Balbo Pellegrini tábornokra bízta.

Az Azur-flotta, mely tegnap reggel 8.50 perckor indult Ujfundlandból,

tegnap este fél kilenc felé érte el az Azori-szigeteket.

Balbo csoportja este 8 óra 20 perckor szállt le az Azori-szigetekhez tartozó Sao Miguel-sziget fővárosának, Ponta del Gada-nak vizikikötőjében, míg Pellegrini tábornok csoportja valamivel később, 8 óra 30 perckor ért az ugyancsak az Azori-szigetekhez tartozó Fayal-sziget fővárosa, Horta fölé. Ugy a Balbo, mint a Pellegrini-csoport vízreszállása simán ment.

Balbo repülőrajja hajnalban, közép-európai időszámítás szerint 5.25-kor folytatta további útját Róma felé. Az olasz repülőraj reggeli felszállása közben

az egyik repülőgép a tengerbe zuhant és állítólag a rajta ülő egyik katonája meghalt és három másik katona megsebesült.

Szerdán délelőtt Lisszabonban nagy előkészü-

len. A birodalmi Kormány utasítására Holzhausen követségi tanácsos, ügyvivő ma megjelent a cseh külügyminisztériumban és bejelentette, hogy

kormány a leghatározottabban tiltakozik azok ellen a kijelentések ellen, amelyek egy felelős cseh államférfi szájából hangzottak el Németország ellen.

A demars során a német ügyvivő nehézményezte azt is, hogy a cseh kormány éppen a miniszterelnök-helyettes személyében részt vett a Németország ellen irányuló szocialista gyűlésen, de még hangsúlyozottabban tiltakozik a helyettes-miniszterelnök beszédében előfordult ilyen kifejezések ellen: „Csehország komoly veszedelemben forog a németek fegyverkezése következtében”. Majd: „A fanatikus és brutális Németország revanche-háborút készít elő”. A felelős kormányfőnek ezek a kijelentések alkalmasak arra, hogy a két állam békés viszonyát súlyos veszélybe sodorják. A német ügyvivő B e n e s dr. távolléte folytán, még nem kapott választ a szokatlanul erős diplomáciai intervencióra.

leteket tettek az olasz légiflotta fogadtatására. A nagy gondal előkészített leszállási helyen a tengerészeti miniszter, az olasz követ és az olasz kolonia tagjai, valamint hatalmas tömeg várja az Azur flottát, amelynek pilótái és utasai este Carmona elnökhöz hivatalosak vacsorára. Balbo csütörtökön akar startolni Marseille felé.

Legújabb jelentések szerint

az Azur-flotta gépei háromnegyed háromkor megjelentek a főváros felett. A Ponta del Gada-ban szerencsétlenül járt olasz hidroplán pilótája, Aquisiglia hadnagy ma az ottani kórházban belehalt sérüléseibe.

Az olasz repülőket Horta és Ponta del Gada lakossága óriási lelkesedéssel fogadta.

pompás tiszteletkörök

kisérétében. A partraszálló Balbo tábornokot a kormányzó személyesen köszöntötte, tiszteletére díszszemle volt, amelyen az olasz s portugál himnuszot játszották. Az olaszok tiszteletére diadalkaput is emeltek. Kedd este Balbo és repülő a kormányzó vendégei voltak.

A repülés tegnapi szakaszáról — Shwal Harbourtól Portugáliáig — a flotta másodparancsnoka, Pellegrini tábornok a következőket mondta:

— Az Ujfundlandból történt start után körülbelül száz mérföldnyi vonalon sűrű ködben repültünk. Később kiderült, hogy ez a felhőréteg meglehetősen alacsonyan feküdt, úgy, hogy tisztább légkörbe juthattunk. Ezután viharral találkozunk, amely azonban meglehetősen rövid ideig tartott,

Ne sajnálja a fáradságot, ha saját érdekel azt egy kívánják, — most szerezzé be szükségletét a

TEXTIL CENTRAL-ban

Arad, megyeházzal szemben.

Csak augusztus 15-ig!

Utunk további részét gyönyörű szép kék éjszakai tette meg, nyugodt tenger felett.

Balbo tábornok flottája az Azori-szigetek és az európai szárazföld közötti úton

rendkívül nehéz körülmények között tette meg az utat,

a kód olyan sűrű volt, hogy nemcsak a tájékozódást nehezítette meg, hanem a gépek közötti összeköttetés is alig volt fenntartható. Az egységek egymás között is csak rádió útján tudtak érintkezni. A flotta valószínűleg csak szombaton, vagy vasárnap indul tovább, mert a csütörtöki napot a gépek átvizsgálására szánják.

A lisszaboni kikötőben elsőnek Balbo tábornok vezetőgépe szállott le. Nyomban utána következett még tíz gép. Tizenöt óra 15 perckor további kilenc gép érkezett meg, 15 óra 50 perckor pedig az utolsó gép is simán leszállt. A kikötőben összegyűlt óriási néptömeg üdvözlésére csak a hajószírnák bugása harsogta túl. Az utolsó három gép azért érkezett elkésve, mert a startnál megsérült 13-as számú gép utasainak nyújtott segítséget.

Megérkezése után a flotta legénysége Balbo tábornok vezetésével a „Fekete ló” térre ment és ott Balbo tábornok éppen a díszszázad tiszteletét fogadta, amikor utolsó gépe a kikötőben leszállt. A parti ütegek 21 ágyúlevést adtak le az olasz tiszteletére, a kikötő fölött pedig husz portugál repülőgép keringett. Miután Balbo tábornok elépett a tiszteletére kivonult díszszázad előtt, megkezdődött a csapatok felvonulása, melynek befejeztével az olasz tisztek szállodájukba pihenőre tértek. Autóik a sűrű embertömeg között alig tudtak utat törni maguknak. Délután 18 órakor a tábornok fogadtatáson jelent meg az államfőnél, este pedig bankett volt a légiflotta tiszteinek és legénységének tiszteletére.

Mollisonék újra nekivágnak...

Newyorkból jelentik: A Mollison-házaspár a bridgeporti kényszerleszállásnál szenvedett súlyos sérülésük ellenére sem adta fel azt a tervét, hogy

átrepülék az óceánt

és megjavítják az egyenesvonali távolsági repülés világrekordját. James Mollison, aki most már teljesen felgyógyult, a hét végén hajóra száll és visszautazik Angliába, hogy

új repülőgépet vásároljon,

amelyet azután hajón hoz át Newyorkba. Ha az új repülőgéppel folytatott próbarepülések sikerülnek, akkor a Mollison-házaspár még az idén ősszel elindul rekordrepülésére az Atlanti-óceánon és Európán keresztül, India felé. Amy Johnson, Mollison felesége addig, amíg térje hazaérkezik Európából, előadásorozatot rendez a nagyobb amerikai és kanadai városokban.

Kőzaporos közelharc Irországban

Egyre fokozódik a forradalmi hangulat. — Tüntetének az írek a fasizmus ellen

Dublinből jelentik: Az ír fővárosban uralkodó politikai feszültség a szerdára virradó éjszaka kisebb-nagyobb összetűzésekre vezetett a fascista kékingesek és a polgári önvédelmi alakulatok tagjai között. Kedden este tartották meg az ír frontharcos szövetség évente szokásos nyári ünnepségét s ez volt a közvetlen oka az összecsapásoknak. A frontharcos ünnepély a fasizmus jegyében folyt le. A polgári önvédelmi alakulatok tagjai nagyszámban jöttek el az ünnepség színhelyére, hogy

megakadályozzák a kékingesek fasciatüntetést.

s ebből azután természetesen kisebb-nagyobb verekedések keletkeztek. De Valera hívei állandóan megzavarták a frontharcos ünnepséget és kőzapot zúdítottak az ünnepség résztvevőire, akiknek sorában ott volt Cosgrave volt miniszterelnök is.

Uj nyugdíjtörvényt készít az őszi ülészsakra a kormány

Közös politikai akcióra készül Iorga, Averescu marsall és Filipescu Grigorie — Mi készül a „nyugdíjtörvény végleges rendezése” mögött? —

Uj intézkedések a költségvetés kiegyensúlyozására

Bucurestiből jelentik: A főváros politikai körében élénken tárgyalják a legújabb politikai szövetség híreit. Eszerint

Iorga, Averescu és Filipescu — a demokráta, a néppárt és a konzervatív párt vezetői — polgári centrálpolitikai szerződést kötöttek, amelynek értelmében közös politikai akciót bonyolítanak le, anélkül azonban, hogy fuzionálnának.

A három politikus a lapok tudósítói előtt kijelentette, hogy takargatni valójuk nincs és annak a reményüknek adtak kifejezést, hogy együttműködésük kedvező kihatással lesz a politikai élet kialakulására.

A kormány egyébként törvénytervezetet készít, amellyel

az összes érvényben lévő nyugdíjak át-szervezését célozza.

Ezzel a törvénytervezettel különböző méltánytalanságokat akarnak helyrehozni, ugyanakkor pedig

a nyugdíjnak a reális helyzettel való

összhangba hozását akarják elérni.

A törvénytervezet elkészítése előtt a kormány az érdekeltek véleményét is meghallgatja és a fontos javaslatot, amellyel a nyugdíjkérdést véglegesen rendezni akriák, már az őszi ülészsakban a parlament elé terjesztik.

Itt írjuk meg, hogy a külföldi hitelezőkkel a kormány szeptember elsején megkezdte a tárgyalásokat. A párisi tanácskozásokon M. a. d. g. e. a. r. u. pénzügyminiszter is részt vett és azok előkészítése már meg is történt. Bucuresti-i pénzügyi körök véleménye szerint a tanácskozások, amelyek a külföldi adósságok tökéletes kamatterheinek csökkentését célozzák, előreláthatólag simán intéződnek el és szeptember 15-ig befejezést is nyernek. Az előlekből ítélve, a külföldi hitelezők megbízottai elfogadják a kormány feltételeit a redukcóra vonatkozólag, ugyanakkor pedig ők is bizonyos feltételeket támasztanak, amelyekkel újabb takarékosagra és a költségvetés kiegyensúlyozására akarják készíteni a kormányt. Ezeket a feltételeket a kormány előreláthatólag el fogja fogadni.

Napról-napra nő az erdélyi égő földgáz-kráter torka

A tömitőanyagot teljes egészében kilöki a gáz-kráter — Többé nem tömitőanyaggal, hanem vízzel kísérik meg az oltást

Nagyekemezőről jelentik: A Nagyekemező határában lévő földgázégés az eddigénél is sokkal hatalmasabb lángnyelvvel tör az ég felé. Az első oltási munkálatok csődöt mondtak. A kráter nyílása többszörösen megnagyobbodott.

Megirtuk az oltási munkálatok ismertetésénél, hogy az égő kráterrel összeköttetésben álló ötös számú szondába nagymennyiségű he-

matin-anyagot préseltek be, mert így akarták elzárni az égő lángot az öt tápláló szondától.

Ezt a hatást (cement-, mész- és cellulose-keveréket), amelyet az ötös számú szondába préseltek, a hatalmas nyomás a szondától hétszáz méternyi távolságban levő kráter nyílásán át, teljes egészében kidobálta.

A kráter környéke tele van a kidobott tömitőanyagokkal.

A gáztársaság mérnökei azonban nem nyugodtak bele a nagyekemezői láng diadalába. Uj módszereket keresnek, hogy újra megkíséreljék az oltást. Egyre sürgeti az oltási munkálat szükségét az is, hogy

a kráter torka napról-napra tágul és már most is, mintegy 50 méterrel szélesebb, mint az első égés alkalmával,

amikor mindössze nyolc méter volt a tüzet okádó nyílás.

Az újabb oltási kísérlet már nem tömitőanyaggal, hanem vízzel fog megtörténni. A gáztársaság mérnökei azt tervezik, hogy az ötös szondát olyan mennyiségű vízzel árasztják el, hogy az teljesen megteljen. Az égő kráter összeköttetésben áll a szondával és így a szondába ömlő vízmennyiség átjutna a kráterbe is. A mérnökök remélik, hogy ilyen módon sikerül a láng végleges eloltása.

Az égő fátyla egyelőre sokkal nagyobb lánggal ég. Nem törődik a közelében történő nagyszabású kísérletekkel. Éjjel még messzebb látszik a lángja, mint eddig. Tegnap éjszaka

Kolozsvárról tisztán lehetett látni a Nagyekemező fölött pirosló felhőket.

A kiskapusi földgáz ügyében Vasile Lazár főmérnök nyilatkozott a sajtónak. Lazár főmérnök elmondta, hogy a kiskapusi tűz eloltásának feladata nem olyan egyszerű probléma. Ha a tüzet elfojtanák, ez még nem jelentené a veszedelem megszűnését, sőt a veszély növekedésével kellene számolni, mert a láng eloltása esetén

a gáz szabadon ömlene szét az égő szondák felől és bárhol meggyulladhat.

A szakértők feladata sokkal nehezebb, mint az oltási eljárással kellene lennie. Olyan oltási eljárással kell megakadályozni a gáz ömlését, hogy az teljesen a föld színe felé való jutását megakadályozza, az eloltása nehezebb feladat.

BUDAPESTI tartózkodása alatt okvetlen menjen el az erdélyi vezetés alatt álló FOLIE mulatóba.
Világvárosi műsor!
VI., Révay-uca 18., Opera mellett.

CIHOSKY HENRY: „Egész Keletet Skodaék látják el fegyverekkel!”

Szenzációs vallomások a Zeletzky-ügy mai főtárgyalásán — Vizsgálat indul annak kiderítésére, hogy elfogadott-e pénzt Maruli pénzügyi felügyelő? — Titokzatos politikai sürgetések a fegyverkezésre

Hangos zokogásban tört ki Zeletzky a volt hadügy-miniszter mentő tanuvallomása alatt

Bucurestiből jelentik: Az általános érdeklődés mellett folyó Zeletzky-ügy főtárgyalásának mai napján Maruli pénzügyi ellenőrt hallgatták ki, aki ellen a tanuvallomások során tudvalevőleg az a vád hangzott el, hogy Zeletzkyt meg akarta zsarolni. Maruli a házkutatás előzményeit ismerteti, majd pedig kijelenti, hogy a Skoda-művek bucaresti-i igazgatóságát a jövedelmiadó ügyében keresték fel. Itt azt a választ kapták, hogy a Skoda-művek Romániában nem kötelesek adót fizetni, mert itt csupán képviselő van, önálló kereskedelmi üzletkezelő pedig nem folytat. A kérdés tisztázása végett felvilágosításokat kértek a nemzetvédelmi minisztériumtól arravonatkozólag, hogy a minisztérium milyen fizetéseket eszközöl a Skoda-képviselő részére. Ekkor megállapítást nyert, hogy Skodaék Bucurestiben önálló kereskedelmi üzletkezelőket folytatnak, személyzetet tartanak, különböző kiadásokat eszközölnek, így tehát adót is kell fizetniük. A pontos adatok megállapítása végett eszközöltek házkutatást a Skoda-képviselőnél, amelynek más célja nem volt, mint Skodaék adófizetési kötelezettségének megállapítása.

Pomponiu alezredes, katonai ügyész: Pressziót gyakorolt-e Ön Zeletzkyre, azzal a céllal, hogy anyagi előnyöket szerezzen?

Vasilii Cluj védő: Nem gondolja ezredes ur, hogy a tanu ezt itt be fogja vallani?

Tanu: Mért adott volna Zeletzky éppen nekem pénzt?

Maruli ellen az ügyész zsarolás címén vádat emel és ezért a tárgyalás további során Maruli már vádlottként szerepel. A pénzügyi ellenőr elmondja, hogy az üzleti könyvek fölrajzairól fényképfelvételt készített és ezeket a felvételeket a hadbírósnak rendelkezésére bocsátja. Az üzleti könyvekben különböző gyanús tételek szerepelnek, így többször ez a szó is előfordul, hogy: „Palaelivus”. Marulinak az a véleménye, hogy ez alatt a tétel alatt könyveltek el a különböző gyanús kommissziókat.

Elnök: Zeletzky, meg tudja Ön mondani, hogy milyen tételeket könyveltek el a „Palaelivus” jelzés alatt?

Zeletzky: Ügyvédi költségeket, valamint bélyegkiadásokat foglaltunk össze a fenti gyűjtőnév alatt.

Megakadt a nyugdíjfizetés az aradi pénzügyigazgatóságon

Péntekre remélnék pénzt a Banca Nationalától.

Az aradi pénzügyigazgatóság szerdán nem kapta meg azt a kétmillió és kétszáz ezer lej, amelyet a pénzügyminisztérium kiutalt azért, hogy a még hátralévő nyugdíjasokat kifizessék. Miután nem bizonyos az sem, hogy a Banca Nationala csütörtökön ki tudja-e fizetni ezt az összeget, a nyugdíjfizető pénztár nem tehetett még intézkedést, a fizetések megkezdéséig várva.

Abban az esetben, ha a nemzeti jegybank aradi fiókja kiutalja a két és egy negyed milliót, akkor pénteken reggel kezdetét veheti a kifizetés. Ez az eset természetesen következhetik be, ha az aradi pénzügyigazgatóság átveszi a Banca Nationalától a pénzt. Ebben az esetben a nyugdíjasok sorrendben kerülnek kifizetésre. Augusztus 11-én A, B, C. beosztásúak, 12-én D, E, F. beosztásúak, 13-án J. beosztásúak. Ezzel a július 31-ig felfüggesztéseket kiegyenlíti.

Elnök: Ön minden kifizetett összegről tudott?

Zeletzky: Nem. Egyes összegeket Macek, a képviselő titkára fizetett ki.

Az elnök ekkor behívja Maceket, aki elmondja, hogy Zeletzky csak azoknak az összegeknek a kifizetéséről tudott, amelyeknek a kiutalását is ő látta. Gyakran előfordult, hogy a központtól kaptak utasítást egyes kifizetésekre, ezekben az esetekben természetesen Zeletzky látta az utasításokat, de nem volt szükség. A „Palaelivus” jelzésű kiadásokat is a központ hagyta jóvá.

Vasilii Cluj: Ne keressünk semmi titokzatosat az említett jelző mögött. Pala, az ügyvéd jelent, a szó másik része pedig azoknak a szavaknak a kezdőbetűit tartalmazza, amelyek a többi kiadások neveit foglalják magukban.

Maruli ezután a pecsétöréssel kapcsolatban vádolja Zeletzkyt és főleg azt hangsúlyozza, hogy mennyire eltérőek ebben a kérdésben Zeletzky és főleg Zeletzkyne vallomása.

Vasilii Cluj: Ön mindent kitűnően tud. Talán azt is tudja, hogy mennyi lesz Zeletzky büntetése?

Maruli vallomását Zeletzky felé fordulva, azzal fejezi be, hogy a legerélyesebben hangon elutasítja a zsarolás vádját. A következő tanu

Chiosky Henry tábornok hadsereg-felügyelő, volt hadügyminiszter. A tábornokot a terembe való belépésekor a bíróság, a vád és a védelem, valamint a terem egész közönsége felállással üdvözli.

Dabita nyugalmazott tábornok, védő kérdéseire Cihosky tábornok a következő vallomást teszi:



Amikor átvettem a hadügyminisztérium vezetését, arra a meggyőződésre juttam, hogy a hadfelszerelés sürgős kiegészítésre szorul, még abban az esetben is, ha ez súlyos kiadásokat igényel. Sica-Popescu tábornokot, aki ekkor a hadügyminisztérium államtitkára volt, külföldre küldtem, abból a célból, hogy a hadfelszerelés ügyében tanulmányokat eszközöljön. Erről az utról a tábornok részletes jelentésben számolt be és a Skoda, valamint a Schneider-Creuzot műveknél tett látogatását ismertette. Sica-Popescu véleménye szerint a Skoda-művek ajánlata előnyösebbnek bizonyult. A jelentésben a tábornok megemlítette azt is, hogy

az egész Keletet a Skoda-művek látják el fegyverekkel.

Sica Popescu jelentésének adatait ellenőriztettem, Mironescu tábornokot hasonló utasítással külföldre küldtem és tőle is részletes jelentést kaptam. Ezután került a nemzetvédelmi minisztérium összeköttetésbe a Skoda-céggel, illetve Zeletzkyvel. A Skoda-képviselő bucaresti-i igazgatója mindvégig korrektül járt el szemellett tartotta a hadsereg és a román állam érdekeit és hadseregünknek nagy szolgálatokat tett.

Zeletzky ekkor váratlanul sirni kezd és percekig csukló zokogás rázza testét.

Cihosky tábornok vallomását folytatta, elmondja, hogy a hadfelszerelés kiegészítése főleg 1927-ben vált sürgőssé, amikor állítólag orosz veszélyt emlegettek. Puaux, akkori bucaresti-i francia nagykövet felkereste Cihosky hadügyminisztert, akit minden eshetőségre figyelmeztetett.

A francia nagyköveten kívül — folytatta vallomását Cihosky tábornok — számos politikus keresett fel, kik mind a fegyverkezést sürgették. Voltak közöttük olyan politikusok is, kik ma erről az intervencióról semmit sem akarnak tudni.

PESTEN legyen első útja

KOZMA LAJOS
KALÁPOS

nyakkendője, inge, pyjamája
legszebb, legjobb és divatos
KÁROLY KIRÁLY-UT 3, a sarkon.

A NYÁRI IDÉNYVÁSÁR MÁR MEGKEZDÖTT!
A SPORT-VONAT utasainak
árendelmény! 2328

leg 1927-ben vált sürgőssé, amikor állítólag orosz veszélyt emlegettek. Puaux, akkori bucaresti-i francia nagykövet felkereste Cihosky hadügyminisztert, akit minden eshetőségre figyelmeztetett.

— A francia nagyköveten kívül — folytatta vallomását Cihosky tábornok — számos politikus keresett fel, kik mind a fegyverkezést sürgették. Voltak közöttük olyan politikusok is, kik ma erről az intervencióról semmit sem akarnak tudni.

Cihosky tábornok ezután a rendelkezések perfraktualásáról beszélt, majd pedig azzal fejezte be vallomását, hogy visszaélés nem történt. A délelőtti tárgyalás háromnegyed kettőkor ért véget.

Félmillió lej adó hiányzik a varjasi adóhivatal kasszájából

A község jegyzője és főpénztárnoka anyagilag felelős a közpénztár káráért

Az elmúlt héten részletesen megemlékeztünk arról az adócsalásról, amelyet Varjas községben követett el Ghidutiu János irnok. Az aradi pénzügyigazgatóság a hivatalos vizsgálat levezetése végett Mucuta Illés adóellenőrt küldötte ki Varjas községbe, aki napokon keresztül, a legnagyobb részletességgel kutatta át az összes adókönyveket és pénztári feljegyzéseket. Szerdán délelőtt érkezett vissza Aradra és részletes jelentést terjesztett be a pénzügyigazgatóságnak, vizsgálatának eredményéről. A vizsgálóbiztos megállapítása szerint, Ghidutiu János községi irnok az állami adóból 290.000 lejt, a községi adóból pedig 53.000 lejt sikkasztott el.

A reábizott adópénzeket elsikkasztó községi irnokot már napokkal ezelőtt letartóztatták és az aradi ügyészség fogházába zárták.

Egyébként ma az ügynek érdekes fejleménye támadt. Az aradi pénzügyigazgatóság a fokozott felelősségről szóló törvényes rendelkezés alapján, az elsikkasztott 343.000 lej megfizetésére kötelezte a nádasi községi jegyzőt és a főpénztárnokot. A pénzügyigazgatóság azonnal megtette intézkedését, hogy az elsikkasztott összegeket, úgy a jegyzőnek, mint a főpénztárnoknak az ingatlanára bekebelezzék, hogy az állam és a község követelését ezzel biztosítsák. Az aradi pénzügyigazgatóságnak az álláspontja tulajdonképpen az, hogy a községi irnok csakis azért követhette el a nagyszabású sikkasztást, mert az ellenőrzés elnéző és lanyha volt. Ennek a vétkes mulasztásnak a következménye az a tény, hogy a község jegyzőjét és főpénztárnokát anyagilag felelőssé tették az elsikkasztott összegekről.

CORSO-mozgó! Mai műsor!

NYÁRI HELYÁRAK LEI 8.—15.—20.—
Ma is nagy még EMIL JANNINGS de messze felemlüljön ezen alakításával.

B. SAMBORSKY
VESZEDELMEK KALAND!

Bámulatosabb, emberibb, érdekesebb filmet az Elsodort ember óta nem tudtak gyártani.
A 3 órai előadás mérsékelt helyárakkal!

Karriert csinál a francia filmiparban

egy aradi asztalosmester lettűnő szépségű leánya. -- Medgyesi Máriát vezető-szerepre szerződtette egy francia filmgyár

Néhány nappal ezelőtt párisi bélyegzős levelet hozott a postás egy aradi trafiktulajdonosnő iületébe. Rövid volt a levél, de tartalma egy aradi család tagjainak körében örömet keltett, mert arról adott hírt, hogy a család egyik tagja, aki ma már

nagynevű francia filmszínész, a közeli napokban látogatába hazaérkezik.

Medgyesi Mária karrierje egyike azoknak az aradi pályafutásoknak, amelyek még korántsem érték el tetőfokukra, amelyek még tovább ívelnek felfelé és nem tudni, hova jutnak el. A ragyogóan szép huszonhárom esztendő fiatal színész három esztendő alatt a karrier olyan fokára jutott, amilyen csak a színpad és mozi világában tapasztalható.

Szerény aradi asztalos leánya Nagy Orosz Mária, aki már gyermekkorában is színpadról álmodozott és minden szülői erély dacára sem mondott le álmairól. Amikor kimaradt az iskolából, ezzel a kijelentéssel lepte meg szüleit:

— Drámai színész leszek.

Édesanyja erővel intette le.

— Ha már tanulni nem akarsz — mondotta — próbáld valahol elhelyezkedni és ne beszéld örültségeket.

Az örültség azonban nagyon hamar valósággá vált. Nagy Orosz Mária négy évvel ezelőtt anyja minden tiltakozása dacára Budapestre ment, ahol beiratkozott a színakadémiára. Amikor elvégezte az akadémiát, táncosnő lett. Vágya csak részben teljesíthető és ha el is jutott a színház világába, a drámai szerepek még nem az ő számára íródtak. Táncművészi feladatokat kapott és egymásután járta be Törökországot, Görögországot, Olaszországot, Egyiptomot, Angorát. Mindenütt sikert és feltűnést aratott a szép aradi leány, aki hamarosan megunt a táncosnői pályát és visszament Budapestre, hogy ott próbálja meg régi vágya megvalósítását. Budapestben felfedezték, hogy Medgyesi Máriának kitűnő filmarca van. Próbafelvételek készítek és ennek nyomán lett az első filmszerződés. A „Tombol a Balaton” című magyar filmben játszott együtt Csontosossal és Fejősszel. Medgyesi Mária sikert aratott és most már elég erőt érzett magában arra, hogy tovább menjen. Párisba, ahova minden művész vágya árad.

A francia fővárosban a szép aradi színész rövid időre kapott csak szerződést. Egyetlen szerepre szerződtették le és a nagy siker dacára sem sikerült nagyobb szerephez és hosszabb szerződéshez jutnia. Tovább ment. Szerződött Buenos-Ayresbe, egy ottani filmgyárhoz és csakhamar az argentínai mozikközönség kedvence lett. Valamilyen jó exotikus színésznév alatt szerepelt Medgyesi Mária, aki több mint egy éven át filmezett Buenos-Ayresben. Az aradi színész azonban visszavágyott Párisba. Elhatározta, hogy akármilyen történet, meghódítja a francia főváros filmeseit is. Június negyedikén ismét Párisba érkezett, ahol beható tárgyalásokat folytatott az egyes francia filmgyárakkal. A tárgyalások sikerre vezettek.

az egyik nagy filmgyár vezető szerepre szerződtette le Medgyesi Máriát, aki ez év őszén kezdi meg munkáját.

És a színész, akinek az elmúlt hetekben halt meg édesanyja, megrázó hangú levélben közölte mindezt aradi testvéreivel.

— Minden sikeremet elhomályosítja az a

Férfi ruhákat

elsőrendű kivitelben
olesón készít

Füleky János

szabászati szalonja
t, Harisbazar-ucca 3.
el-ucca mellett.)

tudat — írja — hogy édesanyánk nincs többé. Hiába kaptam most ragyogó szerződést, csodás szerepet, nem tudok szívből örülni.

És Medgyesi Mária közli, hogy a szerződés aláírása után, augusztus 10-ike és 15-ike között Aradra jön, hogy meglátogassa édesanyja sírját. Néhány heti nyári pihenését Aradon, testvérei körében tölti el, majd visszautazik Párisba, ahol folytatja a munkát. A sikerért, a karrierért, amelynek még sok állomása van és amelyet Medgyesi Mária, a szép aradi színész sorban akar meghódítani.

Az egykori asztalos leánya saját luxusautóján érkezik a francia fővárosból. Nagy Orosz Máriának a siker anyagi jólétet is jelentett, két villája van, egyik Budapesten, a másik Párisban... és a pazarul berendezett otthonában gondolhat vissza azokra a napokra, amikor szülei arra biztatták, tanuljon valami mesterseget és mondjon le „örült” álmairól.

Pedig Medgyesi Mária álma beteljesedett, mostani szerepe nagy drámai szerep, olyan, amilyenről kislánykorában álmodozott... Marosi Rudolf.

A VÁRVA VÁRT FILMREMEK ...

Az uri betörő,
s a szépséges milfómosnő
szerelemi regénye ...

A becsületes megtaláló

László Aladár világhírű, szellemes vigjátéka Lubitsch Ernő mesteri rendezésében, a fejedelmi pompázó Francis Kay, az erotikus szépségű Miriam Hopkins, és a nők kedvence Herbert Marshall, alakításában

holnaptól a

CENTRAL-MOZGOBAN

Aradmegye új alispánja elfoglalta állomáshelyét

Ciuca Ioan dr., az új alispán, beszél eddigi pályafutásáról, amely Gyergyószentmiklós polgármesteri székéből indult el

Aradvármegye új közigazgatási igazgatójává — amint röviden már jeleztük — a belügyminiszterium dr. Ioan Ciuca naszódmegyei főszolgabíróit nevezte ki, aki már el is foglalta hivatalát. Az Aradi Közlöny munkatársa Aradmegye új alispánját felkereste hivatalában, hogy megismertessük eddigi pályafutásával olvasóinkat. Ciuca dr. készséggel tette lehetővé feladatunkat és eddigi pályafutásáról a következőket mondotta:

— Kineveztetésem Aradmegyébe hivatalból történt, bizonyos tekintetből előléptetésnek is számíthat, amennyiben eddig családommal együtt Naszódmegye borgói járásának élén állomásoztam. Életem rövid foglalata a következő:

— Apahidán, Kolozsvár közelében születtem, jelenleg negyvenhárom éves vagyok. Jogi doktorátusomat a kolozsvári egyetemen szerelem s bár nem folytattam ügyvédi gyakorlatot, a bucaresti-i Ügyvédi Kamarának tagja vagyok. A közigazgatási pályán 1925. óta működöm.

— Mint közigazgatási tisztviselő, semmitéle politikával nem foglalkozom: ez a prefektus ur ügye. A közigazgatásban véleményem szerint semmi helye nincsen a politizálásnak. Mielőtt az állam szolgálatába léptem volna, már polgármesterséget is viseltem 1924-ben Gyergyószentmiklósban,

ahol — mint hallom — szívesen gondolnak

Budapestre utazik? ... Ne mulassza el az

ILLITS BELVEDERE...

(Carlton szálló dependance)
Budapest legszebb nyári

Café-Restaurant-ját megtekinteni, mert az az idej nyár szenzációja.

Gyönyörű park. Zene. Tánc. Budapest, I., Autóbusz- és villamosmegálló (Budagyöngyénél) Budakeszi-ut 10.

Arad katolikussága megünnepli Pacha Agoston püspök negyvenéves papi jubileumát

Az aradi római katolikus plébániára ma megérkezett Magyary Pál prelátnak, püspöki helynök körlevele, amelyet dr. Pacha Agoston megyéspüspök negyven esztendő papi jubileuma alkalmából küldött el az egyházmegye valamennyi egyházközségének. A prelátnak körlevelében méltatja a jubileum jelentőségét és felhívja az egyházközségeket arra, hogy szerény keretek között ünnepeljék meg a püspök jubileumát, amelyet dr. Pacha Agoston a loudresi kegyhelyen tölt el s ott mondja el csendben a maga jubiláris miséjét.

Dr. Pacha Agoston 1893-ban szentelték pappá, augusztus 12-ikén. Az elmúlt negyven év alatt dr. Pacha Agoston az összes egyházi rangfokozatok betöltésével, Isten dicsőségére és a lélek üdvére szentelt munkája után eljutott a legmagasabb papi méltóságához. A püspöki székben egyházmegyéje papságának szeretete és híveinek szeretetteljes tisztelete veszi körül, mint a mai nehéz időknek hivatott Főpásztorát.

A jubiláns püspök kitért az ünneplés elől és Lourdesbe utazott, hogy ott lelki magányban, elmélkedve töltse el papságának negyven esztendő évfordulóját. Augusztus 12-ikének reggelén, valamint a jubileum előestéjén, az egyházmegye valamennyi templomában megkondulnak a harangok, hogy hirdessék a hívek bensőséges ünnepét: dr. Pacha Agoston papságának negyvenedik évfordulóját.

vissza reám. Ugy ott, mint Naszódmegyében kisebbségek-lakta területekre is kiterjedt a hatásköröm, de mindenkor megértettük egymást, amennyiben beszéltek magyarul és németül. Aradon aktív katonakoromban már jártam egyszer, egy éjszaka, de most remélem, hogy lesz alkalmam közelebről is megismerni ezt a várost és az egész szép megyét, amelynek mintaszerű közigazgatási organizációjáról már annyit hallottam eddigi szolgálati helyeimen is.

Dr. Lázár Agoston megyei prefektus szerdán délelőtt fogadta az új megyei közigazgatási igazgatót, akit hosszasan informált a megye közigazgatási szolgálatának folyóügyeiről.

Aradvárosi mozik műsora

Fél 8 és fél 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: AZ UTOLSÓ LÉPÉS. (Lety Lynton). Pazar kiállítású erkölcskép. Főszerepekben négy világhírű sztár: Ioan Crawford, Robert Montgomery, Nils Asther és Lewis Stone. Olcsó: 18, 13 és 8 lejes helyárak.

SELECT MOZGÓ: AZ ÜGYEFOGYOTT. (Der Schlemihl). Bohózat. Főszereplők: Curt Bois, a kiváló német komikus és a szépséges La Jana. Helyárak: 5, 8 és 13 lej.

JÖN: Holnap ünnepélyes premier a Central-mozgóban: László Aladár világsiker aratott, rendkívül ötletes vigjátéka, Lubitsch Ernő mesteri rendezésében: „A BECSÜLETES MEGTALÁLÓ”. Főszerepekben: Francis Kay, Miriam Hopkins és Herbert Marshall.

HIREK

Halálos hideg

(Vigasztaló a legmélyebb kánikulában)

Ebben a rekkenő augusztusi melegben bizonyára kellemes olvasmányként fogadják olvasóink az alábbi tudósításunkat, amely arról számol be, hogy két amerikai kutató: Jackson tanár és Highfield dr. röviddel ezelőtt érdekes kísérletet hajtottak önmagukon végre. Zérus alatti 30 fokra lehűtött helyiségbe ültek be csak egy vékony vászonruhába öltözve, hogy ennek a nagy hidegnek az élettani hatásait vizsgálják. Szándékuk az volt, hogy összes testi érzéseiket pontosan feljegyezzék, de ezt a tervüket már néhány perc elteltével fel kellett adni, mert ujjukat időbbé nem bírták mozgatni. Már másfél perc után tagjaikban leküzdhetetlen ólomsúly és merevség állott be, a 7-ik percben már képtelenek voltak beszélni és lélekzetvételük a minimumra csökkent. A 18-ik percben mindkét kutató körülbelül egyidejűleg vesztette el öntudatát, úgy, hogy a kísérletet félbe kellett szakítani. Lassu, óvatos felmelegítés után Jackson tanár egy óra múlva, Highfield dr. csak ujját háromnegyed óra elteltével voltak képesek benyomásaikról beszélni.

Az említett testi jelenségeken kívül a két kutató egybehangzóan arról számolt be, hogy már kezdettől fogva a legnagyobb nehézségükbe került gondolataikat koncentrálni és az állapotuk megfigyelésére irányítani. Az 5-ik percben csak a legnagyobb erőfeszítéssel tudták egymást és a cellának a tárgyait megismerni és életüknek értelmét e szokatlan körülmények között megmagyarázni. Röviddel ezután már álmoképek jelentek meg, melyekben főképp hó és jég, de nyomorultságnak és elhagyatottságnak érzései szereztek. Eddig a két kutató megfigyelései nagyjából azonosak voltak. Ezután Jackson tanár előtt fiatal korából való látomások tűntek föl, gyermekkorának egyes élményei árnyak gyanánt suhantak előtte, anélkül, hogy az eszmetársításoknak érthető okai lettek volna. Hacsak nem az, hogy a kutató ifjúságát Spanyolországban töltötte és a dermesztő hideg önkéntelenül is meleg utáni vágyat váltott benne ki. Highfield dr. megmozdonyítónek érezte magát, tisztán érezte a gép mozgása által keltett légvonatot és saját magát módon a nyitott kazánajtóból áramló hőség kizozta — ez alighanem szintén a meleg utáni vágygyal függött össze, melyhez járult, hogy erős hideg sokszor okoz egészségre hasonló érzést. A kísérleti idő végefelé ezután a két kutatónak megint egészen azonos élménye volt — az volt az érzésük, hogy feneketlen mélységbe zuhannak, amely, ameddig csak eszméletnél voltak, nem akart véget érni és a gyorsaság mindinkább ijesztőbben növekedett. Ezt az élményt valószínűleg a középfülben lévő egyensúlyszervnek a zavarai okozták.

A kísérlet abbahagyásánál a két kutató szájában mért hőmérséklet csak 28 fok volt, a normális 37 helyett, amiből látni, hogy az ember 24—25 fokkal testhőmérsékletnél fagy meg.

Tanulság: jobb melegben élni, mint a hidegben — megfagyni.

— **IDÓPROGNÓZIS:** Igen meleg idő, egyes helyeken zivatarok.

— **Az aradi diákkongresszus programja.** Mint már jelentettük, a Bucarestben tanuló erdélyi diákok augusztus 20—21. és 22-én kongresszust tartanak Aradon dr. Comsa Gergely püspök, Pop C. István kamarai elnök, Gusti közoktatásügyi miniszter, Hatieganu miniszter és Tilea miniszterelnökségi államtitkár védnöksége alatt. A kongresszus programja a következő: 1. A kisebbségi probléma, 2. A kulturális és vallási Erdély, 3. Az erdélyi százszok hitlerizmus, 4. A Bucarestben tanuló erdélyi diákok anyagi problémája, 5. Az erdélyi diákság kapcsolata a többi országrészek diákságával, 6. Az erdélyi diákság és az egészségügyi mozgalmak, 7. Revizionista szubjektívizmus és antirevizionista objektívizmus. A kongresszus résztvevői kirándulást tesznek Radnára és Lippára, meglátogatják az aradi közintézeteket és a kongresszus utolsó napján táncestélyt rendeznek. A diákok elszállásolásának érdekében ma diákbizottság érkezett Aradra.

— **FRANCIA KÖLCSÖN AUSZTRIÁNAK.** Párisból jelentik: Az osztrák schilling-kölcsön francia hányadáról szóló szerződés szerint, Franciaország 408 millió frank kölcsönt nyújt Ausztriának. A jegyzéseket holnap kezdik meg.

— **Negyven villámcsapás egy perc alatt.** Berlinből jelentik: Az Elba északi folyásának vidékén kedden este nagy zivatar és felhőszakadás pusztított. A levegő elektromos telítettsége olyan nagy volt, hogy Wittenberge városában egy percen belül nem kevesebb mint negyven villámcsapást számoltak meg.

— „In contumaciam“ elítélték Garami Ernőt. Budapesti jelentik: A Pozsonyban megjelenő „Élet“ című lap a múlt év áprilisában nyilatkozatot közölt, amelyet állítólag Garami Ernő tett az általános politikai helyzettel kapcsolatban. A nyilatkozatban Garami az úgynevezett „magyar kérdés“-t is ismertette. A nyilatkozatot a budapesti ügyvédség inkriminálta és eljárást indított Garami ellen. Az így mai tárgyalásán Garami nem jelent meg, ellenben a védelem levelet terjesztett elő, amelyet Weisz Károly újságíró írt és amelyben a hírlapíró elismeri, hogy a cikket teljes egészében ő írta és azért vállalja a felelősséget. A cikk megjelenése után — a levél szerint — Garami tiltakozott annak hangja és tartalma ellen. A törvénytörés a levelet nem vette figyelembe és in contumaciam bűnösnek mondta ki Garami Ernőt a magyar nemzet tekintélye ellen elkövetett büncselekmény miatt. Az indoklás szerint nem sikerült megcáfolni, hogy a cikket nem a vádlott írta.

Építkezők figyelmébe !!
Husz százalékos árleszállítás !!
Az Arad-Brádi r.-t. téglagyára
mészhomok tégláját
ezrenként 1000.-- Lejért

hozza forgalomba.

Megrendelések: **Arad-Brádi r.-t.-nél, vagy Barzava mészgyár és ker. R. T. Arad, Bul. Reg. Ferd. 6. Telefon 9-18. 2721**

— **A dagály elragadott tizenöt new-yorki gyermeket.** New-Yorkból jelentik: New-York közelében egy strandfürdőt hirtelen dagály lepett meg. A parton játszó ötven gyermek közül tizenötöt az ár magával ragadott, valamennyien belefulladtak a tengerbe.

Vigyázat, — amerikai humor!

A hajó süllyed. A kapitány összegyűjti a legénységet.

— *Ki tud közületek imádkozni?*

— *En — mondja reszkető hangon egy matróz.*

— *Rendben van, akkor te fogsz imádkozni, miadatt mi felvesszük a mentőövet és elhagyjuk a hajót. Tudniillik eggyel kevesebb mentőövünk van, mint amennyi kellene.*

Aradiak budapesti találkozó és szórakozó helye

Negresco

kávéház

a Dunakorzón.

— **Kommunistákat fogtak Kolozsváron is.** Kolozsvárról jelentik: A kolozsvári állambiztonsági hivatal ma újabb házkutatásokat eszközölt, amelyeknek eredményeképpen hat kommunistát letartóztatott. A kommunistákról megállapítást nyert, hogy titkos összejöveteleket tartottak, amelyekben a többi erdélyi városok kommunista mozgalmának irányítását beszélték meg. A letartóztatott kommunisták a gyorsított eljárás alapján a Micul Parchet elé kerülnek. A nyomozás érdekében a rendőrség egyelőre nem közli a letartóztatottak neveit a nyilvánossággal.

Élő marosi harcsa,
valamint friss kacsaga,
ponty és süllő érkezett.
KOZMA, Str. Bratianu.

— **Elsüllyedt sziget.** Londonból jelentik: A Csendes Óceánon elsüllyedt egy sziget. Japán pilóták megállapították, hogy a 30-as szélességi és 150-es hosszúsági fokok találkozásánál jelzett Ganges nevű sziget elmerült az Óceánban. A sziget katasztrófáját tűzhányó kitörése által előidézett földrengés okozta.

— **Aradi állatexportőr házvásárlása.** Érdekes ingatlanvásárlás történt Aradon. Popovici I. ismert aradi állatexportőr megvásárolta az aradi Mezőgazdák R.-t. Verbőczyuccai ingatlanát 2 millió 200 ezer lejért. A tárgyalások az állatexportőr és Alföldy Pál, a Mezőgazdák R.-t. igazgatója között már hosszabb ideje folytak, míg végül a két félnek most sikerült az ingatlan-üzletet perfektálni.

Unja a diákság a politikai pártokat

Constantából jelentik: A dobrudzsai diákok constantai gyűlésének második napján a diákság azt követelte, hogy a politikai pártokat szüntessék meg Romániában, mert a pártok az ország romlását okozzák. A kongresszus ilyen értelemben határozatot is fogadott el és állást foglalt a halálbüntetés bevezetése, valamint a numerus clausus mellett. A diákok ilyen értelemben feliratot intéztek a kormányhoz. A kongresszus résztvevői egyébként elhatározták azt is, hogy propaganda-köruttra indulnak a falvakban.

— **Éjszakai öngyilkosság a Textilgyár mellett.** A késő éjszakai órákban arról értesítették a mentőket, hogy a Textilgyár közelében, az Aurel Vlaicu-uton egy eszméletlen embert találtak, aki minden valószínűség szerint öngyilkosságot követett el. A mentők azonnal kiszálltak a helyszínre, ahol megállapították, hogy az eszméletlen ember Beling János 30 éves munkással azonos, aki öngyilkossági szándékából marószódát ivott. Az eszméletlen embert a kórházba szállították, ahol gyomormosást hajtottak végre rajta, az esetről pedig értesítették a rendőrséget. Rövidesen megérkeztek a kórházba a rendőrség emberei, akiknek azonban nem sikerült a legyengült embert kihallgatniok. Beling János levelet nem hagyott hátra és így öngyilkosságának okát nem lehetett megállapítani, bár valószínű, hogy tettét nyomora miatt követte el. Az orvosok véleménye szerint az öngyilkos munkás állapota súlyos ugyan, de nem életveszélyes.

PREMIER ARADON PÉNTEKEN
AZ URANIÁBAN

A JÖVŐ SZÁZAD REGÉNYE
(SZEREL EM A 2000. ÉVBEN)

A MARS CSODÁI
PAZAR REVÜJELENETEK

— **Szegélyalapot teremt a Magyar Párt a magyar rokkantak részére.** Kolozsvárról jelentik: A Magyar Párt vezetősége ma Kolozsváron sajtóértekezletet tartott, amelyen a párt legközelebbi terveiről tájékoztatta a sajtó képviselőit. A Magyar Párt vezetősége — a nyilatkozat szerint — segélyalapot kíván teremteni a magyar rokkantak részére, akiknek kedvezményes kórházi ápolást és városi segélyt kíván biztosítani. A Magyar Párt lépéseket tesz annak érdekében, hogy a hadirokkantak gyermekeinek iskolázását megkönnyítsék. A küszöbön álló városi választásokon a Magyar Párt önálló listával vesz részt, hogy ilymódon a Magyar Párt erejét ténylegesen meg lehessen alapítani. Az eddigi kartelles választások alkalmával nem lehetett tudni, hogy a szavatok többsége tulajdonképpen kire esett és a kartelles választások egyébként is a Magyar Párt szempontjából kedvezőtlenül végződtek.

— **Idegos embereknek és lelkibetegeknek az enyhe természetes „Ferenc József“ keserűvíz rendszeres bélműködést, jó emésztést és elegendő étvágyérzetet teremt.** Világhírű ideggyógyorvosok véleménye alapján a Ferenc József viz használata az agy és a gerincvelő megbetegedéseinek is kiválóan ajánlható.

— **Templomavatás Borossebesen.** Ünnepeles külsőségek között avatták fel az újjáépített borossebesi református templomot. A templom újjáépítését a hívők rendkívüli áldozatkészsége, azonkívül pedig az egyházközség vezetőségének és a nőszövetség buzgó munkálkodása tette lehetővé, melyeknek tagjai hosszas és fáradságos gyűjtés által teremtették elő az építkezéshez szükséges anyagokat. Ennek érdekében különben a református egyházközség több ünnepélyt is rendezett, amelyek nemcsak erkölcsileg, de anyagilag is jól sikerültek. Itt különösen a nőszövetség tagjai fejtették ki önzetlen tevékenységet, amelynek gyümölcseként újjáépült a borossebesi református templom. A templom avatási ünnepélynek megszervezését Killik Kálmán és László, Patkó Imre, Killik Irma és Papp Andrásné végezték, nagy körültekintéssel.

— **A „Hellas“ sportegyesület megismétli a múlt heti bridzs-estjét.** A múlt heti kitűnő bridzs-est, amelyen szépszámu és zönség jelent meg, arra indította a tömeget, hogy holnapra, tehát a bridzsszövetség tagjait ismét megkellemes terraszán bizonyíróan összejönni, hogy jó levegőszolgálat mellett bridzs-est

Strand-fürdő éttermi árai Romániában legolcsóbbak

Pénteken este reklám halászméni!

Halászlé, Vargabéles Lei 25.—

Szombaton este táncverseny díjtalan benevezéssel. Első díj egy üveg pezsgő, Fatányéros, Flecken, Azuga sör, Parkettánc, Szabad bejárat a nem fürdőzőknek is.

Meghíusított egy betörést a szemfüles aradi rendőr

Izgalmas betörőfogás történt kedden éjszaka három óra tájban a város főutvonalán. A Bulevardul Regele Ferdinand 19. számú háza két lakója hazafelé tartott és messziről figyelmesek lettek két férfira, akik kapujukban álltak. Amikor közeledni látták őket, mind a ketten a volt Kossuth-park felé távoztak. A kapuhoz érve, legnagyobb meglepetésükre a zárban egy tolvajkulcsot találtak. Már előttük is nyilvánvaló lett, hogy a két ember be akart hatolni a házba. Szóltak a sarkon posztoló Pasc Cenade közrendőrnek, akinek segítségével nagynehezen sikerült a zárból a tolvajkulcsot eltávolítani.

A rendőr a kapu közelében rejtezőt el, mert biztosra vette, hogy a betörők hamarosan visszatérnek a házhoz, hogy tolvajkulcsukat megkeressék. Nem télt bele egy félóra és az előbbi két férfi megjelent a kapunál. A rendőr meglepetésére a náluk lévő táskából egy másik kulcsot húztak elő és éppen úgy, mint az imént, egyikük őrt állt, míg a társa a zárat próbálta kinyitni. Munkájukat most sem fejezheték be, mert a legközelebbi saroknál ismét járó-kelők tüntek fel. Futólépésben indultak meg a park felé, de a szemfüles rendőr már mindenütt a nyomukban volt. A park egyik rejtett padjára telepedtek le és várták az alkalmas pillanatot, amikor végre bejuthatnak a házba. A rendőr ekkor érkezettnek vélte az időt, revolverrel a kezében előlépett rejtekhelyéről. Most a betörőkön volt a csodálkozás sora és engedelmesen követték a rendőrt a központi ügyeletes szobájába, ahol azután kiderült, hogy *Dufek* Aladár Str. Caragie 7 és *Hermann* László Str. Cantacuzino 32. szám alatti lakosokkal azonosak. Megmotozásuk alkalmával találtak náluk egy egész halom betörőszerszámot. Kihallgatásuk után őrizetbevették őket, mert gyanítják, ha ebben az esetben nem is sikerült, de másutt talán jobb szerencsével jártak. A vizsgálatot bevezették.

— Az aradi iparos-műkedvelők szombati előadása. Az aradi Iparosotthon műkedvelő gárdája szombat este 9 órai kezdettel megismétli a nemzetközi sikert aratott „Francia négyes” előadását, amellyel — mint arról részletesen beszámoltunk — bekerült a budapesti nemzetközi műkedvelő-olimpiás döntőjébe. Miután a bemutató előadásra — amelyen a budapesti zsűri tagjai is megjelentek — a kedvezőtlen idő miatt sokan nem mehettek el, az iparos-műkedvelők 12-én, szombaton este megismétlik előadásukat. Az előadás iránt annál is inkább őszinte érdeklődés nyilvánul meg, mert 18-án Budapesten a döntő-összezapáson fogják eljátszani *Biró* Lajos „Francia négyes”-ét az aradi iparos-műkedvelők, akik a szombat esti előadásal az együttes Budapestre való utazásának költéségeihez akarnak tökélet gyűjteni. A „Francia négyes” szombati előadása az utolsó „tréning” lesz a budapesti nagy döntő előtt, amelyen az aradi műkedvelők kitűnő gárdája — minden előjel szerint — ismertté teszi nevét.

— Rendőri hírek. *Németh* József Calea Saguna 122. szám alatti lakos ma feljelentést tett a rendőrség bünyügyi osztályán ismeretlen tettesek ellen, akik tegnap éjszaka behatoltak lakása mellett lévő raktárhelyiségébe és onnan mintegy 2500 lej értékű különböző holmit, főleg tányérokat, keseket, villákat emeltek el. A rendőrség az ügyben bevezette a nyomozást. Tegnap éjszaka előállították az aradi rendőrségre *Mehelean* Zsuzsanna 19 éves leányt, akit tiltott prostitúció miatt fogtak el. A leányt ma reggel átadták az erkölcsrendészeti osztálynak.

— Az Arad-Ségál Polgári Kör augusztus 12-én este, felszerelési alapja javára, a kör kerthelyiségében, a Lantos-telepen táncestélyt rendez.

Columbus emléke...

...tudod, hogy a Müller és Társaság tozattatta nevét „Columbus-” hitelezők nemsokára tonak tenni...

— A Világosi Polgári Olvasókör jól sikerült műsoros estélyt rendezett vasárnap este saját helyiségeiben. Szépszámu közönség élvezte végig a nagyszerűen összeállított műsort, amelynek kedves gyermek-szereplőit őszinte meleg ünnéplésben részesítette a hálás publikum. A műsor első száma a „Laura és Juliska” című gyermek-szindarab volt, amelyet *Kovács* Icuka, *Krausz* Magdi és *Márti*, *Matekovics* Mancsi, *Bohon* Csöpi és *Molnár* Feri vittek sikerre. Ezután *Kern* Irénke, *Rieding* Nocturne-jét adta elő hegedűn, *Krausz* Magdi zongorakisérete mellett. Mindketten tehetségről és nagy rutinról tettek tanúságot. Szünni nem akaró derűtség közepette került bemutatásra egy egyfelvonásos *Nóti-Békefi*-bohózat, amelynek szereplői: *Matekovics* Jolán és *Mancsi*, *Szalay* Böske, *Tóth* Böske, *Gründl* Kálmán, *Szalai* János, *Ráduly* István és *Dénes*, igen sok tapsot kaptak. Műsor után reggelig tartó tánc következett. Az estély megrendezéséért *Gründl* Kálmánt és *Ráduly* Istvánt illeti minden elismerés.

— Az aradi Hajós- és Hellas-egyesületek kirándulása. Jól sikerült társaskirándulást rendeztek tegnap este az aradi Hajós Egylet és a Hellas Evezős Egylet tagjai a zsigmondházi Csalogovics-féle vendéglőbe. A vigkedélyű kirándulótársaság több csonakon szállítottatta ki az ételeket és italokat a vendéglőbe, ahol a késő hajnali órákig maradtak együtt a kirándulás résztvevői. A társaskirándulást *Székely* Lajos, dr. *Moga* Romulus és dr. *Sugár* Jenő egyesületi elnökök vezették.

Baj van az „agytröszttel”

Johnson tábornok, az amerikai újjáépítési diktátor kiadta a jelszót, hogy mindenki vásároljon azonnal, mert a dollár értéke csökkenni fog. A tábornok harcias beszédében egyenesen a fejünk felett ragyogó napra hivatkozik, mondván, hogy amit ő állít, az éppoly bizonyos, mint amelyen bizonyosan elkövetkezik a napnyugta. A hasonlat lehet nagyon szép, de a közönség jobban szereti, ha a közgazdasági tételek igazságáról nem annyira égi, mint inkább földi bizonyítékokat produkálnak előtte. Szinte hallani lehet, amint a tábornok erőes hangján fáradhatatlanul ismétli:

„Ma még olcsó, holnap drága.

Mindent vegyen meg még mámal!”

A tábornok ágal, agítál és biztat s minthogy eddig nem tudtak közgazdasági koncepciójukkal semmiféle eredményt elérni, most ezzel a trükkkel akarja a diktátor az elhibázott számítást megjavítani. Arra, ugyilátszik, nem gondol, hogy ezt a reklámot még az amerikaiak is tulamerikainak fogják találni ahhoz, hogy — higgyjenek benne.

— Az Aradi Magánitstviselők Egyesülete f. hó 13-án, vasárnap kirándulást rendez Paulsra és Lippafüredre. Indulás szombat este a 6 órai villamossal, meghálás Paulison, reggel tovább utazás Lipp füredre. Visszatérés vasárnap este. Élelmézésről mindenki maga gondoskodik. A kirándulást csak kellő számu jelentkezés esetén tartjuk meg. Jegyek válthatók az egyesület irodájában: Str. Romanului (Zrínyi-ucca) 6., péntek este 6 óráig.

— Szenvedő nőknél a természetes „Ferenc József” keserűvíz könnyű, erőlködés nélkül való békiürülést idéz elő és ezáltal sok esetben rendkívül jótékony hatással van a beteg szervekre.

— Ki nyerte meg az elegancia-versenyt? Deauvilleben, az előkelő francia fürdőhelyen többszáz szédítően elegáns szépasszony részvételével elegancia-versenyt rendeztek, amelyen a 3000 frankos első díjat egy budapesti hölgy: dr. *Sebők* Kálmánné nyerte meg. Dr. *Sebők*nké elmondta, hogy toalettijét nem Párisban, hanem Budapesten csináltatta, még pedig a „Párisi Divat” című magyar divatlap szabásmintája után.

— Orvosi hír. Dr. *Teodor* Pop, Calea Aurel Vlaicu 134., újból rendel.

— GERŐ dentist kizárólag nemesfémű és csak elsőrangú anyagból vállal mindenféle fogmunkát olcsó díjazásért. Str. Consistoriului (v. Batthyány-ucca) 11. 2863

— Dr. *Szelle* Károly, bőr- és nemibetegségek szakorvosa, hazaérkezett. Bulevardul Regele Ferdinand 31. (Bejárat Dobó-ucca 6. felől is.)

★ **URANIA** HANGOS MOZGÓSZÍNHÁZ. TERMÉSZETES HÜVÖS TÜRÉM. ★

MA, CSÜTÖRTÖKÖN 5, 8 és 10 órákor

UTOLJARA. PAZAR KIÁLLITÁS.

ÖFENSÉGE CSÓKJA

Énekes, zenés, táncos, látványos operett.
Székely Ibolya — Walter Jansen
Otto Walburg — Julius Falkenstein

Jön! Jön! Aradon premier

Jókai és Wells fantáziája

A JÖVŐ SZAZAD REGÉNYE

(Rakétán a Marsba)

Csodás revüjelenetek.

Mai helyáraink: 8.— 10.— és 15 lei.

Kitüntetett aradi rendőrlegénységi tisztek és közrendőrök

Az árvíz alkalmával tanúsított magatartásukért kapták a kitüntetést

Ma vendége volt az aradi rendőrkveszturának. *Iliescu* belügyi vezérfelügyelő érkezett Aradra, hogy a dr. *Moga* Romulus rendőrkvesztor által kitüntetésre felterjesztett rendőrségi alkalmazottaknak kiosssa a jól megérdemelt és legfelsőbb helyről kapott kitüntetések. Tizenkét kitüntetést hozott magával a vezérfelügyelő, aki nyomban érkezése után felkereste a kveszturát. *Iliescu* vezérfelügyelő érkezése után összehívták azokat a rendőrlegénységi tiszteket és közrendőröket, akiket a magas kitüntetésben részesítettek. *Miria* Marin és *Purdi* Péter rendőrlegénységi tiszteken kívül, *Toma* János, *Buduca* Florea, *Vancu* György, *Delamarian* János, *Ursica* Florea, *Adoc* János, *Sban* István, *Ardelean* Demeter és *Telecean* Sava állottak sorba a vezérfelügyelő előtt, aki szép beszédben köszönte meg nekik az árvíz idején tanúsított hősiességüket és továbbbi eredményes munkát kívánt nekik. A beszéd után sajátkezüleg mindegyikük mellére tűzte a dekorációt, majd kézfogással bucsuzott a megilletődött rendőröktől.

Iliescu vezérfelügyelő még a kveszturán töltött rövid időt, majd a következő vonattal visszautazott Bucurestibe. A nem mindennapi aktus után beszélgettünk dr. *Moga* Romulus rendőrkvesztorral, aki elmondotta, hogy a bátor magaviseletükért terjesztette fel rendőreit kitüntetésre. Rajtuk kívül számos rendőrtisztet terjesztett még fel a rendőrkvesztor, ezeknek kitüntetése azonban még késik.

— A viznélküli hajmosás gyorsabb: fésűvel, hajkefével és kevés „Feketefejű” száraz Shampoo-nal csak 3 percig tart és haja éppen olyan rendes lesz, mintha a fodrásznál lett volna.

Mitra I. Sándor

dipl. jegyző,

az Aradi kir. Törvényszék hites fordítója és tolmácsa. Bdul. Regele Ferdinand 5. sz. (Az udvarban balra). ARAD-CANADI-BANK-palota.

Hivatalos órák: d. e. 9-12., d. u. 3-6-ig.

HITELESIT és HITELESEN FORDIT románra és magyarra okiratokat. Ugyszintén fordít a következő nyelvekből is: francia, angol, német, magyar, csehlovák, lengyel, olasz, spanyol, orosz, latin. A fordítások pontosan és felelősség mellett eszközöltenek. A mások által végzett fordításokat is hitelesíti. Megjelenek a bíróságok előtt mint hites tolmács.

CÉGEK, RÉSZÉRE műszaki, szakmabelli levelezéseket és fordításokat eszközölök, terminus-technikuskokkal, tökéletes hitelességgel, ugyszintén a levelek, felebbezések, szerződések, okiratok, törvények, diplomák s mindenemű bizonyítványok, kérvények, hirdetések és közlemények, irodalmi művek fordítását, illetve megszerkesztését vállalom, mindannyit teljes felelősséggel Abszolút minimális árak, még a fordítások hitelesítésénél is.

MÁSOLATOKAT és SOKSZOROSÍTÁSOKAT vállal. Okiratok, munkakirások, köz- és magánmunkálatok költéségeit és általános kivitelezési feltételeiknek másolását és fordítását vállalja bármely szakmából és iparágból a pontos műkifejezések használatával. 2022

HIVATALOS ÓRÁK: d. e. 9-12.

d. u. 3-6

Az Iparos Otthon szombaton este fél 10 órakor közkívánatra megismétli a **Francia négyes** vigjátékot, mellyel a Mükedvelő Olimpiai döntőjében Budapesten szerepe ln
 for. — Belépő-díj 25 lej adókkal. — Előadás után tánc!

SPORT KÖZLÖNY

Barátságos mérkőzés keretében a Transilvania lehengette a Tricolort

A Ripensia lemondotta a Transilvania elleni Ferdinánd-kupa-meccsét. — Transilvania—Tricolor 8:3 (4:2). —

Ma délután a Gloria CFR. sporttelepén a Ripensia—Transilvania Ferdinánd-kupa mérkőzésnek kellett volna lefolynia, de a Ripensia lemondása folytán elmaradt. A Transilvania a Tricolor ellen játszott barátságos meccset, a melyet megérdemelten nyert meg nagy arányban. A mérkőzésre a két csapat a következő összeállításban állott ki Transilvania: Ruttkay (Turi)—Horváth, Soli—Reisz, Kosek, Gábor—Ivanov, Bódi, Medgyessy, Bontovici, Soki. Tricolor: Junghanc—Szilágyi, Kondorossy—Bughaner, (Schmidt), Polaretski, Hönig II.—Hollósy, Gencinger, (Babó), Morár, Varga (Hönig I.)

A mérkőzés a Transilvania kezdesében indul s már a 3-ik percben Bódi megszerzi a vezetést (1:0). Hat perccel később Bontovici fe-

jeli a második gólt. Ezután a Tricolor is élénkebben játszik, eredményt azonban csak a 31-ik percben Morár révén ér el. Rá öt percre Bódi négyre szaporítja a Transilvania előnyét. A 43-ik percben a Tricolor 4:2-re szépít az eredményen

A második féldőben a Tricolor több embert cserél, ugyisintén a Transilvania is kicséréli kapusát. A játék megindul és esnek a gólok. A 7-ik percben Bódi góloz (5:2.) Majd 3 perccel később Kosek rugja a 6-ik Transilvania-gólt. A 13-ik percben Soki eredményes. (7:2.) A 25-ik percben Bontovici handszet vét, a 11-est Babó rendeltetési helyére küldi. (7:3.) A mérkőzés befejezése előtt két perccel Medgyesy lövése a 8-ik gólt eredményezi. A mérkőzés a nagy meleg miatt nivótlan volt. A meccset Oravetz László vezette.

Vasárnap a Hungária ellen játsza első turamérkőzését az Universitatea

Kolozsvárról jelentik: Az Universitatea nagyszabású külföldi turájának programja végleg kialakult. A csapat első mérkőzését vasárnap Budapesten a Hungária ellen játsza le: hétfőn pedig már a miskolci Attilával játszik revans-mérkőzést. Augusztus 15-ikén az U. az ausztriai Wals város válogottjaival, 16-ikán Innsbruckban a helyi bajnok S. V. Höting csapatával méri össze erejét. Ausztriából Svájcba utazik a kolozsvári együttes, ahol a Jung Fellowsnak ad revansot és a legjobb svájci együttesrel: a Grashopperssel is játszik egy mérkőzést. Hazafelé jövet az Universitatea még Zágrábban a HASK-kal, Belgrádban a BSK csapatával játszik.

O Az osztrák és német evezősök részvételére is számítanak az Európa-bajnokságokon. A budapesti evezős Európa-bajnokságok tudvalevőleg hét számban nyernek lebonyolítást. Ebben a hét versenyszámban ad egymásnak találkozót Európa legkiválóbb evezős-gárdája. A Nemzetközi Evezős Szövetségnek azonban nem mindegyik európai ország a tagja. Vannak olyanok, így a németek és osztrákok, amelyek különböző okokból még nem csatlakoztak a FISA-hoz. Az Európa-bajnokságok rendezésével megbízott MESZ azonban nagy súlyt helyez arra, hogy az Európa-bajnokságoknál a magyar evezős-sport régi versenytársai, — az osztrák és német evezősök — is megjelenjenek. Ezt lehetővé teendő, a hét versenyszám-közi u. n. interkaláris versenyeket iktat be, amelyen a meghívott osztrák és német evezős-egyesületek startja is lehetővé van téve. Az interkaláris versenyeket öt számban rendezik meg. Nyolcasban, kormányos négyesben, szkiffben, dublóban és kormányos nélküli pair oarban.

O Az aradi futballbíró-bizottság ezúton is figyelmezteti tagjait, hogy csakis olyan nyilvános mérkőzést vezethetnek, amelyre a delegáló-bizottság delegálást ad ki, ellenkező esetben a szabályoknak megfelelő büntetésben részesülnek. A bíróságot az egyesületi intézők figyelmét arra hívja fel, hogy ha mérkőzéseikre bíróra van szükségük, úgy a bíródíjat a mérkőzést megelőző kedden este fizessék be a testület pénztárába. Az esetben, ha a bíródíjat nem fizetnék be előre, úgy mérkőzéseikre játékvezetőt nem delegálnak.

Az aradi Kellner János életregénye

a Weitzer-vagonyártól — Amerikán át — a szegedi Csillagbörtönig

Négyszer házasodott meg és egyszer sem vált el. — Amerikai feleségét leszarta a szegedi ügyészség előtt

A szegedi Csillagbörtönben, ötvenkét éves korában, 18 esztendő raboskodás után meghalt Kellner János aradi származású faesztergályos, aki nevét azzal tette közismertté, hogy négyszer lépett az anyakönyvvezető elé. Négyszer nősült, de — egyszer sem vált el. Bár a poligámiának ez a módja súlyos büntetést érdemel, Kellner Jánost mégsem ítélték volna el huszévi fegyházra, ha harmadik feleségét, aki a négyszeres házasság komplexumát felderítette, késsel súlyosan meg nem sebesíti.

Kellner János halála alkalmából a szegedi lapok részletesen ismertették a halott mozgalmas élettörténetét. Aradon született 1881-ben és itt végezte iskoláit is. A fa- és fémpariskola elvégzése után a Weitzer-féle vagon- és gépgyár (az Astra elődjének) asztalos műhelyébe került, ahol lassanként csoportvezetővé lépett elő. Aradon házasodott meg először, egy fűszerkereskedő leányát vette el feleségül. A házasság nem volt boldog és féltévi házasságkötés után egy napon megszökött Aradról. Györbe utazott, ahol a Weitzer-gyárnak szintén hatalmas telepe volt. Itt megházasodott másodszor. Ezúttal egy gyári munkásleányt vett feleségül, aki azonban házat és-tíz hold földet örökölt szüleitől. Kellner addig mesterkedett, amíg a második felesége eladta a házat és a földet. A pénzt „gyümölcsötetés” végett férjének adta át, aki hajójegyet váltott és Amerikába hajózott. Cincinnatiában harmadszor is megházasodott. Egy kivándorolt magyar iparosnak a leányát vette el feleségül.

Kellner öt évig dolgozott Amerikában. Apósával asztalosműhelyt létesítettek, amely lassanként kisebbszerű butorgyárrá fejlődött.

Változatos és olcsó Középtengeri szünidei utazások az Afrikai vonal hajóival.

Üdülés, Kényelem, Szórakozás.

Gyönyörű kirándulások.

Bucurest—Berlin—Hamburg—Rotterdam—Antwerpen—Southampton—Lisszabon—Cintra—Ceuta—Tetuan—Malaga Palma de Mallorca—Valldemosa—Genova—Buaresti.

Pausál ár: Lei 27.5000.—

Havonta egy utazás.

Kérjen prospektust és felvilágosításokat a

Hamburg-Amerika Linie S. A. R.

képviselőtől

Künstler utazási irodánál Arad,

Bulev. Regina Maria 24.

O A Nyugati Lira közgyűlése szeptember hó 24-ikén lesz Temesváron. A Nyugati Lira körzetébe tartozó disztriktek pedig október hónapban tartják meg tisztújító közgyűléseit.

O Az Újpesttel tárgyal az AMTE vezetősége egy mérkőzés lejátszása érdekében. A meccset a jövő héten kedden játszanák le. Ha a tárgyalások eredményre vezetnek, úgy az Újpest ellen már az őszi szezonban résztvevő AMTE csapata fog kiállani.

Sporthírlap

a vezető sportszaklap

szerdán és szombaton

Ára Romániában 5 lej

FILM KÖZLÖNY

A becsületes megtaláló

László Aladár világsiker aratott vigjátéka a Central-moziban.

Nagyszabásu, minden tekintetben első klasszist jelentő vigjátékot tüztözött ki premierre a Central-mozi. László Aladár ezzel a világsiker aratott szinpadai vigjátékával megnyerte az amerikai filmpályázat első díját és a „Becsületes megtaláló” nagyszerű kabalának bizonyult, mert a vigjáték magyar szerzője hatalmas összegeket keresett ezen a filmen és a világ minden táján egyszerűen befutott.

A „Becsületes megtaláló” filmsikere jóval felülmúlja a szinpadai sikereit, amin egyáltalában nem lehet csodálkozni, mert minden szép és jó, amit rendező, operatőr, szereplők és muzsikások egy film keretében elővarázsolhatnak, egyesül a „Becsületes megtaláló” filmváltozatában. Már a film első jelenete elbájosítja azt, aki híve a holdfényben csillogó lagunának és az andalító, édesbusz muzsikának... Velelencében, a szerelem és dal városában találkoznak a főszereplők egy modern kényelemmel, fényűzéssel berendezett luxushotelben. Pezsgő, hangulatvilágítás, sejtelmes, halk csókok és a kulisszák mögött a Barcarola hangjai... S ebbe az idillikus jelenetbe hirtelen telerobban a valóság: a hösnőről kiderül, hogy ő a szállodatolvaj, akit már régen keresnek. Sikerről megszövik a hössel, aki civilben báró Párisba, ahol tovább folytatódik a kaland.

Lubitsch Ernőt mint rendezőt, nem kell bemutatnunk. Ezzel a filmjével ismét remekelt. A szereplők: Kay Francis, a fekete-haju szépség, Mirjam Hopkins, a pikáns szőke szálloda-tündér és Herbert Marschal a férfias, elegáns amorozó, valamennyien kitesznek önmagukért. A film a vigjáték művészet újjaledéséért, dokumentálja és páratlan sikert érdemel.

LIPCSEI ŐSZI VÁSÁR 1933.



Kezdeté augusztus 27-én.

Bővebb felvilágosítást ad:



A Lipcsei Vásárhoza Lipcse

vagy a tiszteltbeli megbízott: H. Eugen v. Angerbauer, Timişoara, 1., Str. Gen. Praporgescu 3., I. emelet. Tel. 70

A hangosfilm és a rendezői pálya között választ rövidesen Kárpáty Irén

Erdemes színlottok, aradi megvilágításban az Aradon vakációzó táncművésznővel életéből. — Beszélgetés a strand plázcán az Aradon vakációzó táncművésznővel

Nem is olyan régen, talán egy év múlt el azóta, hogy Kárpáty Irén, az Aradon általában ismert Kárpáty János gyógyszerész leányát, mint táncművésznőt felfedezték. Kárpáty Irén Pataki Béláné tánciskolájában kezdett, csupa szórakozásból, táncolni tanulni. Első órák után észrevették, hogy a sudár, szőke, temperamentumos, örökösen jókedvű urileány — verbeli tánc tehetség. Az első vizsgálódásoknál már világosan kitűnt, hogy Kárpáty Irén túlnőtt az ugynevezett „iskolai” kereten.

A szőke Kárpáty Irén 10 hónappal ezelőtt elindult, hogy a világ egyik legnagyobb, leghíresebb táncművésznőjének iskolájában tovább képeztesse tánc tudományát. Amikor arról beszéltek, hogy hol tanuljon, természetesen Drezda volt az első gondolat. Mary Wigmann és Palucca közül az utóbbi mellett döntöttek. Tíz hónappal ezelőtt utazott el Drezdába Kárpáty Irén és most tíz hónap után, amikor az első vakációra hazaérkezett, kofferében halomszámra gyűlt a német lapok róla-szóló dicséret kritikája. De a legnagyobb elismerés talán mégis csak az a két-három levél, amit Palucca egyenesen a szüleihez intézett és amelyben megköszönte Kárpátyéknak, hogy rá gondoltak, amikor le-

nyukat tanulni küldték, mert Irénre — a szigorú tanárnő szerint is, aki egy világért sem dicséri tanítványát még annak szülei előtt sem — nagy jövő vár.

Talán három napja annak, hogy feltűnt Aradon. Azt hiszem, nincs ember, aki utána ne fordulna a nagyszerű alakú, kisportolt ragyogóan szőke urileány után. A strandon egész udvara van és amikor felkeresem, talán éppen századszor mesél Drezdáról, az iskoláról s Németországról.

Nem kell sokat kérdezni, határozottan jó interjú-alany. Elmondja, hogy Palucca második tanítványai. Ebben az iskolában vakációban nemzetközi társaság van együtt. Amerikai leányok, fiúk, vannak csehek, de természetesen németek a legnagyobb számban.

Mindennap reggel 9 órától déli egy óráig és délután 3 órától sokszor kilenc óráig tanulunk — meséli. — De mondhatom, nem untak meg. A Palucca édes, annyit foglalkozik velünk és nála aranyosabb, szórakoztatóbb tanárnőt el sem képzelek. Engem főleg a rendezői pályára akar kiképezni. Női rendező igen kevés van és nekem határozottan ehhez van a legnagyobb tehetségem. Különben — de kérem ezt ne írja meg — már kaptam ajánlatokat Berlin nagy színházától, ahol tanulmányaim befejezése után szerződöttnének.

A szerepléseiről beszél. Arról, hogy a drezdai Magyar Esten magyar ruhában táncolt. A leírhatatlan sikerről, amely ekkor volt. Most, amikor erre visszagondol, ragyog az arca; látszik, hogy vakóban felejthetetlen emléki számára az est. Teák a konzulátuson. Vizsgák, amely minden három hónap után ismétlődtek. És mindenütt siker, siker, siker...

— Nem sokkal a német politikai változás után — mesél tovább Kárpáty Irén — az egyik Drezdához közelfekvő városban valami robbanás történt. Ezután, aki átment a drezdai Bahnhofon, igazolni kellett magát a horogkeresztes katonák előtt. Mi minden reggel iskolába menet át kellett, hogy menjünk a Bahnhofon és mondhatom, hogy mindenkor a legudvariasabban kezelték bennünket, csak a Palucca igazolványát mutattuk fel.

— Hogy élnek a drezdai magyarok? Kérdésekre látszik, hogy gondolkodik valamin. Elmondja — ne mondja, Végre is sikerült rábínom, hogy elmondja: megismerkedett Székely István magyar filmrendezővel, aki legújabb filmjének főszerepét ajánlotta fel neki.

— Egyelőre szó se lehet róla persze — mondja nevetve — filmre még ráérünk egy kissé. Tiszta jelessel akarok végezni Paluccánál és most semmi másra sem gondolok, csak erre.

A legújabb aradi karrier még nyitva van, de nem adunk bele néhány hónapot és Kárpáty Irénről, akár mint táncművésznő, akár mint rendező és akár mint a legújabb Székely-film főszereplőjéről, de hallani fogunk.

(b. gy.)

Menekül Kubából Macado miniszterelnök

Roosevelt elérte célját -- Véres uccai harcok Havannában

Washingtonból jelentik: A havannai forradalom súlyos külpolitikai bonyodalmakkal fenyeget. Az amerikai hadsereg és a hadiflotta teljes felkészültségben várja az utasításokat, mert talán már órák múlva meg kell szállnia Kuba szigetét.

Roosevelt egyáltalán nem titkolja, hogy az amerikai kormány Macado kubai miniszterelnök megbuktatására törekszik.

Roosevelt szerint Macado felelős a polgárháború felidézéséért és ha önként nem távozik,

akkor kényszeríteni fogják erre. Roosevelt állandó telefonösszeköttetést tart fenn a kubai amerikai nagykövettel és megbízta, hogy kezdjen tárgyalásokat a politikai pártok vezetőivel. Macado kénytelen volt elmenekülni az elnöki palotából, mert a forradalmárok újabb s újabb rohamot intéztek az épület ellen. Az elnök a rendőrfőnökség palotájába tette át székhelyét és minden jel arra mutat, hogy lemondása küszöbön áll. Éjszaka a forradalmárok véres és elkeseredett uccai harcot vívtak a katonaság és rendőrség csapataival.

Egyéni utlevéllel csütörtök délutánig lehet jelentkezni a Sportvonatra

Péntek reggeltől kezdve vehetők át kiadóhivatalunkban az utasok igazoló könyvecskéi

A budapesti és bécsi sportvonat iránt oly fokozott mértékű érdeklődés nyilvánult meg azok részéről is, akik utlevéllel rendelkeznek, hogy az utazás rendezőse — a Temesvári Központi Bank Menetjegyiroda és a Kinizsi Sportegyesület — kénytelen a jelentkezésben újabb korlátozásokat eszközölni. Így tehát azok, akik egyéni utlevéllel rendelkeznek, csak csütörtök délután öt óráig jelenthetik be részvételüket. Mindenki a saját érdekében teszi, ha minél előbb jelentkezik, mert a rendezőség már csak 16 hellyel rendelkezik és ennél több jelentkezést nem fogadhat el.

A sportvonat tudvalevőleg augusztus 12-én reggel indul Aradról. A rendezőség a torlódást el akarja kerülni és ezért úgy intézkedik, hogy az utazás résztvevői

könyvecskéket már péntek reggeltől átvehetik

Aradon és az Erdélyi Híriapban. Fzen az igazolvány mellett a pontos, szá-

mozott hely is szerepel és ilymódon mindenki — tolongás nélkül — azonnal megtalálhatja a vagonban a számára fenntartott helyet. A fentemlített könyvecske egyben igazolásul is szolgál arra, hogy az utas a részvételi díjat kifizette.

Ismételjük: az egyéni utlevéllel rendelkező utasok csütörtök délután öt óráig jelentkezhetnek az Aradi Közlöny és az Erdélyi Híriap kiadóhivatalában!

PILISINÉ

kozmetikai szalonja

Verbos-ház, Minorita templommal szemben.

A legmodernebb eszközökkel dolgozik

Megőrzi fiatalágát és szépségét.

A szépítő eljárások egész légiója áll ott a látogatók rendelkezésére

<ol style="list-style-type: none"> 1. Széplők eltüntetése. 2. Szemölcs irtása. 3. Archimiasztia. 4. Arovibrációk. 5. Pattanások eltüntetése. 6. Vörös bőr megszépítése. 7. Száraz, zsíros, színtelen bőr megszépítése. 8. Különféle aropakkolások. 9. Kikészítés uocára és estélyekre. 	<p>Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben —</p> <p>Tanítványok az arcváltozás minden ágában úgy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek. — Olcsó havi fizetéses bórle-rendszer.</p> <p style="text-align: right;">Külön tisztviselő árak!</p>
---	--

A feleség szépsége, mint — hitelfedezet

**Aki csak azért nősült, hogy — más fedezet híján — bankhitelt szerez-
hessen. — Modern regény egy válóperi eljárás aktahalmazában**

Szabdkáról jelentik: Az egyik vajdasági bíróság előtt egy kivételesen érdekes és boholyodott válóper folyik, amelynek szereplői a régi horvát jogterületről jöttek ide válni, sőt — az asszony állítása szerint — már az esküvőt is azért tartották meg az egyik vajdasági városban, hogy később simábban elválhassanak. A keresetet az asszony nyújtotta be férje ellen, aki őt, szerinte, saját hitelképességének s üzleti sikereinek emelésére akarta felhasználni és miután az asszony ezt megtagadta, a férj elhagyta az asszonyt a háztól.

A főnök ur és gépiró- kisasszonya regénye

— Tíz év előtt — kezd az asszony beadványában — tizenhétéves voltam, amikor az érettségi után állást kerestem. Sikerült későbbi férjemhez bejutnom és minden igyekezettel azon voltam, hogy állásomat megtarthassam, bármennyire bántott is, hogy főnököm már az alkalmaztatásnál célzásokat tett izgató szépségemre. Főnököm — akkor harmincöt éves volt — az első hónapokban békében hagyott s csak fél év eltelte után kezdett behívogatni irodájába diktálásra. Munkaközben megsimogatott, beszélt, udvarolt. Egy alkalommal meg akart csókolni, de nem engedtem. Ettől kezdve akadékoskodott velem. Mindenben hiót talált és állandóan fenyegetett az elbocsátás veszélye. Másfél évig tartott ez a harc. Megvallom, nekem is tetszett a főnököm, de nevelésemmel nem ért össze, hogy meghallgassam. Egy alkalommal a lakására rendelt, utatott és én a barátnője lettem. Viszony fejlődött ki közöttünk és én arra törekedtem, hogy viszonyunkat törvényes utakra vezessem. Két évig tartó viszonyunk idején mindvégig megmaradtam alkalmazottnak. Sok ajándékot kaptam főnökömtől, aki nagyon figyelmesnek mutatkozott, de a nőskésről hallani sem akart.

Időközben rájöttem, hogy főnököm nem rendelkezik elegendő tőkével és tulozottan nagy szabására méretezte üzletét. Ingadozó vállalata mellett és ingatlan hiányában nem tudott hitelt szerezni, mindaddig, amíg egy alkalommal — 1926-ban — együttesen el nem utaztunk Bécsbe. Az előkelő szállodában feleségként szerepeltett. Itt megismerkedtünk egy városunkbeli előkelő bankvezérigazgatóval, akinek nagyon megtetszettem és aki feltűnően hevesen udvarolgatni kezdett nekem. A tekintélyes ur, aki egyébként közgazdasági életünk egyik kiválósága, elutazása alkalmával találkoztam ajánlott és „formai okokból” főnökömet is meghívta. Nem vettem komolyan a meghívást, főnököm azonban nem akarta elszalasztani a jó alkalmat, hogy hitelt szerezzen és erre engem használt fel. Ő, aki addig teljesen elzárkózott a nősülés gondolata elől, kijelentette, hogy elvesz feleségül, ami meg is történt. Közben férjem továbbra is fenntartotta az összeköttetést a vezérigazgatóval és sikerült is a hitelt később megkapnia. Csak ekkor tudtam meg, hogy azért esküdött meg velem polgárlag, hogy később simán elválhasson. Férjem csak azért vett nőül, hogy társadalmilag is szerepeltesse, a vezérigazgató közelébe férközzék és hitelt szerezzen. Nekem — hangsúlyozom — semmiféle szerepem nem volt abban, hogy a hitelt sikerült megszereznie, hűséges felesége voltam.

A bankmoratórium felborít egy házasságot

— Férjem áruháza éppen a rossz gazdasági viszonyok következtében olcsó árával felendült és jól ment, de hitel nélkül nem tudott volna dolgozni és amikor a bankválság bekövetkezett, rendkívüli akadályokkal kellett megküzdenie, hogy hitelét ne csökkentsék. Másfél év előtt bemutartott nekem egy nagytékintélyű urat és felszólított, hogy legyek feltűnően kedves hozzá. Nem tudtam, mi a célja s én a tisztesség keretei között azt is megengedtem a férfinak, hogy udvaroljon. Fél évig nagyon gyakori vendégünk volt az az ur s leggyakrabban olyankor keresett fel, amikor tudhatta, hogy férjem

nincs otthon. Héthónapi ismeretség után az illető olyan erőszakosan viselkedett, hogy kiutasítottam. Elpanaszoltam ezt férjemnek, aki ahelyett, hogy megvédelmezett volna, szemrehányásokat tett, hogy kidobtam finanszírozóját és ezzel tönkreteszem őt. Férjem viselkedése annyira felháborodott, hogy heves veszekedés támadt közöttünk, miközben férjem hűtlenséggel vádolt meg és leplezetlenül kijelentette, hogy állítólagos hűtlenségem ellenére csak azért tartott ki velem, hogy szépségemet üzletpolitikájában felhasználhassa. Hevesen tiltakoztam a gyanúsítások ellen, mire ő tetleg bántalmazott és végül elzavart a háztól. Az ideiglenes tartásdíj megítélésénél már mindezt igazoltam a bíróság előtt és kérem ugyanazoknak a tanúknak a kihallgatását, akik az első perben szerepeltek és akiknek vallomása alapján kérem a válást férjem hibájából kimondani.

[Az érdekes válópörben a férj persze egészen másképpen adja elő a tényállást, mint a felesége és arra hivatkozik, hogy éppen a felesége férfi-látogatói miatt szánta el magát a válásra. Az ügyben a bíróság augusztus hó végén dönt.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A Banca Nationala vállalja a termés értékesítésének finanszírozását

500 lejjel csökkenti vagononként a buza és liszt szállítási tarifáját — Az állam visszafizeti a CFR-nek a különbözetet. — Románia hatalmas tengeri-szállítványokat küld Hollandiába

A jegybank megadja a kormánynak a szükséges 900 millió lejes kölcsönt

A Banca Nationala igazgatótanácsa ma délelőtt, A n g h e l e s c u bankkormányzó elnökletével ülést tartott, amelyen a Mezőgazdasági Hitelintézet és a kormány között keletkezett konfliktussal foglalkozott. A kiadott hivatalos közlemény szerint, az igazgatótanács megállapodást köt a pénzügyminiszterrel a gabonakampány finanszírozására vonatkozólag. Ennek az értelmében, a gabonakampány céljaira szükséges 900 millió lejt a Banca Nationala bocsátja a kormány rendelkezésére. A Mezőgazdasági Hitelintézet részére a Banca Nationalánál letétbe helyezett összegek továbbra is zárolva maradnak, mindaddig, amíg a Mezőgazdasági Hitelintézet és a pénzügyminisztérium között a tárgyalások befejezést nem nyernek. A jegybank vezetőségének ez a döntése azzal magyarázható, hogy a Banca Nationala nem akar belekeveredni a kormány és a Mezőgazdasági Hitelintézet között keletkezett konfliktusba. A fenti határozattal a Banca Nationala lehetővé tette a kormány gabonaértékesítési programjának megvalósítását, amelynek realizálása előreláthatólag már a legközelebbi jövőben megtörténik.

A gabonaértékesítés problémájának egyik fontos pontját a szállítási díjak kérdése képezi és ezért a kormány a CFR. vezérigazgatóságával egyetértve elhatározta, hogy már

a legközelebbi napokban a gabonaneműkre új, mérsékelt szállítási tarifát léptet életbe, ami által a gabonaneműk vasuti szállítását kívánja elősegíteni. A CFR. erre vonatkozólag részletes tervezetet dolgozott ki és ezt a tervezetet már át is nyújtották Madgearu pénzügyminiszternek. A tervezet szerint azoknál a szállítványoknál, amelyek az ország szárazföldi határain át kerülnekének külföldre, 500 kilométeres átlagos távolságnál

a buza és a liszt tarifáját vagononként 500, míg a tengeri tarifáját 400 lejjel csökkentenék.

Kisebb távolságoknál — 250 kilométerig — a tarifacsökkentés 100 és 400 lej között mozog. Az eddigi tervek szerint a tarifaleszállítást csak az exportra szánt gabonaneműeknél alkalmazták és az egyelőre csak az idej termésre érvényes.

A CFR. az eddigi számítások alapján 220—250 vagonra becsüli a leszállítandó mennyiséget. A számítások szerint

a Bánságból ötezer vagon, míg Nagyvárad környékéről háromezer vagon gabona kerül leszállításra.

A legnagyobb leszállítandó mennyiség 66 ezer vagonnal Ilfov-megyéé és környékéé.

Jólértesült helyről nyert információk sze-

MEGJELENT!

Anyáknak

akinek legdrágább kincsük a gyermek egészsége

nélkülözhetetlen

HÁZIORVOS

A betegségek felismerése és gyógyítása. — Modern Kosmetika

Ez a mű megtanít minden betegséget

megtanít a betegségek

és a beteg

felismerésére, gyógyítására

ápolására is.

Minden betegség leírásához ábrákat is ad, úgy hogy a család egészségének megtartása és helyreállítása tekintetében ez az orvosi mű minden anya nélkülözhetetlen segédeszköze lesz.

A tekintélyes terjedelmű könyv ára 80.— lej.

Megrendelhető az

Aradi Közlöny

kiadójában, valamint az összes bizományosunknál, árusítónknál és lapkihordóinknál.

rint az állam kötelezettséget vállal arra, hogy azt az összeget, amellyel a tarifaleszállítás következtében a CFR. bevétele csökken, visszafizeti a vasutaknak. Erre a célra külön alapot kreálnak. A CFR. főképpen azért ragaszkodik a tarifa-megtérítéshez, mert azt hangoztatja, hogy a május elsején életbe léptetett szállítási tarifával a lehető legnagyobb csökkentéseket eszközölte, újabb tarifaleszállítást pedig a CFR. jelenlegi költségvetése nem bír el. Egyelőre még nem került nyilvánosságra, hogy az említett alapot az állam miből kívánja fedezni.

Itt írjuk meg, hogy J. Anthoni, Románia belgiumi s hollandiai kereskedelmi ambasádjának most terjesztette be jelentését a kormánynak a román-holland kereskedelmi kapcsolatokról. A jelentésből kitűnik, hogy

1933. év első négy hónapjában több tengerit exportáltak Hollandiába, mint 1932-ben összesen.

1933. első felében nyolcszor annyi tengerit vásárolt Hollandia Romániából, mint 1932. hasonló időszakában. Addig, amíg 1932. első felében Hollandia 38.199 tonna tengerit vásárolt Romániából, 1933-ban Hollandia tengerit importja 318.521 tonnára, azaz mintegy 8-szor annyira. Ez a módosulás Argentinát és Oroszországot is érinti, Románia szállította a legtöbb tengerit Hollandiához, a második helyet a kereskedelem szerint csak az orosz tengeri szállítás követi, majd az újabb behozatali korlátozások miatt így Hollandia.

Művészi

gyermekfelvételek

képzőművészeti

STOJKOVITS JÓZSEF műtermében
volt Szabadság-tér 16. szám alatt.Áremelésről tárgyaltak a belföldi
cukoriparban

Az aradi, a ripceni-i cukorgyár és az „Interexim” tiltakozás tárgyalásai. — Engel Gyula, a Fűszerkereskedők Szindikátusa elnökének megnyugtató nyilatkozata

A nagyváradi lapok megdöbbenéssel számolnak be azokról a tárgyalásokról, amelyeket

az aradi és a ripceni-i cukorgyár, valamint az „Interexim” ottani képviselői tartottak és amelyekben elhatározták, hogy a cukor árát kilogrammonként mással lejjel telemelik.

Mint ismertetés, a cukorkartell nemrégiben megszűnt és ennek következtében — mint azt a közönség várta — az árak esni kezdtek és a közönség újra olcsóbb cukrot vásárolhatott. A cukorgyárak között keletkezett verseny következtében átlag két lejjel estek a cukordrak. Az áremelés a közönséget teljesen váratlanul és megleptésszerűen éri, a gyárak viszont azt a maguk szempontjából a legalkalmasabb időpontban hajtják végre, miután jelenleg — a gyümölcsbefőzések miatt — nagy a cukorforgasztás. Az ottani fűszerkereskedők egyesü-

lete ebben a kérdésben gyűlést hívott egybe, amelyen a legerélyesebben tiltakozott az ilyenfajta mesterséges árdrágítási akció ellen.

Az Aradra érkezett hírekkel kapcsolatban beszélgetést folytattunk Engel Gyulával, az Arad és Vidéke Fűszerkereskedők Szindikátusa és az erdélyi és bánági kereskedők cukorbizottságának elnökével, aki a következőket jelentette ki:

— Az aradi piacon a cukor árának emelésével kapcsolatban mindeddig egyetlen lépés sem történt és tudomásom szerint Aradon nem is kívánják a cukor árát emelni. Erre vonatkozólag Nagyváradról sem kaptam semminemű értesítést és így az elterjedt híreket korallaknak tartom. Abban az esetben, ha az áremelést valóban végre akarják hajtani, akkor az erdélyi kereskedők cukorbizottsága természetesen azonnal akcióba lépne. Ismétlem azonban, hogy az aradi piacon áremelési tendenciákról szó sincsen.

Uj kedvezmények
a pontos aradi adófizetők
számára

Az aradi pénzügyigazgatóságra ma miniszteri rendelet érkezett, amely kedvezményeket biztosít azok részére, akik idejében ki fizetik adóhátralékaikat. A rendelet értelmében ugyanis mindazok, akik augusztus 31-ig ki fizetik mezőgazdasági, ingatlan, jövedelmi, kereskedelmi, vagy ipari, globális, stb. adóikat, öt százalékos kedvezményben részesülnek, vagyis ezeknek öt százalékkal kevesebb adót kell ki fizetniük. Szeptember elsejétől kezdve az adóbehajtásról szóló törvény utasításait a legnagyobb szigorral alkalmazzák. Az aradi pénzügyigazgatóság felkéri az érdekelteket, hogy ne várják meg augusztus 31-ét és ne az utolsó napon fizessék ki adóikat, mert ebben az esetben oly nagy lesz a torlódás, hogy a pénztár nem tud mindenkinél rendelkezésre állni és a közönség egy része nyomó módon eselik a minisztérium által biztosított kedvezménytől.

A pénzügyminiszter ezzel kapcsolatban egy másik körrendeletet küldött a pénzügyigazgatóságokhoz az adóhátralékokra és a késedelmi kamatmegterhelésekre vonatkozólag. Eszerint az esedékességtől számított 15 napig 1 százalék, a vonatkozó jegyzőkönyv felvételétől számított 15 napig 3 százalék késedelmi kamattal fizetendő, emellett pedig a kamat fokozatosan 10 százalékig emelkedik. Azok, akik adóval tartoznak, közhivataloktól semminemű ki fizetést nem kaphatnak és a közhivatalok részükre bizonylatokat sem állíthatnak ki.

— Hamis import-deklarációk a pénzügyminisztériumban. Bucurestiből jelentik: Az ipar- és kereskedelemügyi minisztériumnak tudomására jutott, hogy egyes importőrök a valóságnak meg nem felelő deklarációt nyújtottak be a minisztérium mellett működő kontingentálási bizottsághoz. Azok ellen, akikről megállapítást nyer, hogy hamis adatokat tüntettek fel, a legszigorúbban jár el a minisztérium és ezeket az importból kizárják, a mennyiben részükre újabb behozatali engedélyeket nem adnak ki.

— Augusztus 15-től olcsóbb lesz az autobusz. Az aradi permanens bizottság keddi ülésén elhatározta, hogy az autobuszok viteldíját több vonatkozásban leszállítja. Az autobuszüzemek vezetősége megtette a szükséges intézkedéseket, hogy a tarifa életbe lépjen. A díjkedvezmény augusztus 15-én lép hatályba, ugyanakkor a menetrendben is több kisebb változás következik be.

— Temesvári malom kompenzációs üzlete Németországgal. Egy temesvári malom az elmúlt napokban kompenzációs üzletet kötött Németországgal. A vállalat negyven vagon lisztet és negyven szállítógépet és nagyipari termékeket, amelyek kompenzáció sikerrel jár, úgy mint a malom példáját.

— A romániai tojásexport. Az Románia 182 millió darab tojást exportált, Ez a mennyiség, amely a világban rekordot jelent, a kivitelre kerülő tojás szállította.

Hitler Németországa —
rituálisan vágott baromfit importál

Berlinből jelentik: Hitler urakomrajutása egy érdekes tiszteleg fejlődéséhez járult hozzá: az utóbbi időben ugyanis Németországban fel-tűnő módon fellendült a rituálisan vágott baromfi importja. A német kormány nemrégiben rendeletet adott ki, amelynek értelmében az egész birodalom területén megtiltották az állatoknak és baromfiaknak rituális vágását. A hivatalos indokolás szerint az állatoknak ilyenfajta leölése fiziológiai okoknál fogva brutális és így az új német vágási rendelet szerint az állatokat itésekkel kell elbódítani, mielőtt leölnék őket. A zsidó rítus szerint viszont az állatoknak bódítással való levágása tilos. Éppen ezért a németországi zsidóságnak az a része, amely még mindig ragaszkodik a hagyományokhoz, az új német vágási rendelet alapján kénytelen lett volna lemondani mindenféle húselvezetéről. Nemrégiben azonban megjelent Budapestre a berlini zsidó hitközség egyik kiküldöttje, aki egyik budapesti baromfi- és vadkiviteli céggel, a Fleischner részvénytársasággal megállapodott, hogy a budapesti napi piaci áron a berlini zsidóság részére rituálisan levágott libát és csirkét vásárol. A rituálisan vágott baromfi szállítása azóta Budapestre már meg is indult Berlin felé. Az utóbbi napokban bekövetkezett meleg időjárás következtében a szállítások ugyan gyengültek, de körülbelül másfél vagonra tehető az a baromfi szállítmány, amely hetenként Budapestre a berlini piacra eljut. A magas vám következtében a magyar liba, amely Budapesten 1—1.20 pengőbe kerül különként, Berlinben csak ennek háromszorosáért kapható. A német zsidóság tehát ezen a vonalon is súlyosan ráfizet Hitler uralmára...

— TARIFALESZÁLLÍTÁST KÖVETEL A KORMÁNY AZ ÁLLAMVASUTAKTÓL. Bucurestiből jelentik: A kormány a küszöbön álló gabonaértékesítési kampányra való tekintettel, felszólította az államvasutak igazgatóságát a vasuti teherárutarifák leszállítására. A tarifaleszállítás kérdését még e héten megvitatják az államvasutak igazgatótanácsában.



Félrevezetik Ön t akkor, ha „OLLA” helyett silány utánszatokat ajánlanak. Ne tegye kockára egészségét. Kérje Ön is kimondottan az évtizedek óta elismert és legjobbnak bevált „OLLA”-t, s. r. e. d. t. i. csomagolásában.



Manometer

és mindenféle mérőműszer készítését és javítását vállalom. Kérjen ajánlatot. 2831

Gáspár műszerész Arad

KÖNYVEK

Vicki Baum: Baleset. A Grand Hotel és a Helen doktorkisasszony szerzőjének legújabb szenzációs könyve, 530 oldal, egész vászonkötésben az Atheneum 60 lejes sorozatának kötete. Kapható mindenütt. Kérje a sorozat prospektusát: Lepagától, Kolozsvár.

Szitnyai Zoltán: „Nincs feltámadás”. A magyar vidéki város élete háboruban, forradalmakban és a válság éveiben. Az Atheneum 60 lejes diszvázonkötésű sorozatában. Egy-egy kötet 3—400 oldal. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs: Lepagától, Kolozsvár. Kérje a 21 kötetes szenzációs sorozat jegyzékét.

Törvény, erkölcs, anyaság. Totis Béla új könyve érdekes folytatása és továbbfejlesztése eddigi munkásságának a születés-szabályozás és a mozgalom elleni reakció társadalmi hátterét tárgyalja. E mozgalomnak az európai államokban való állását ismerteti. Merész könyv, merész, ahogy a demokratikus szellemű nyugati államok és a mai Németország közti lelki különbséget kifejti, ahogy a társadalmi elfogultságok és korlátozottságok alatt meglátja a mélyebb okokat. A tiszta gondolkodású és szabadabb érzelű olvasó érdeklődéssel és hálával fogadja majd ezt a kitűnő könyvet. Ára fizetve 45 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs: Lepagától, Kolozsvár.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

fől.

NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget.

ÉRTESTÉS!

Értesitem tisztelt üzletfeleimet, hogy Zolnay István garázsom vezetésétől megvált s ennek következtében cégem nevében egyáltalán semmiféle inkasszót és megrendeléseket nem vehet fel.

Kovács Ferenc

garázstulajdonos, v. Kossuth-u. 5. sz.

IRODA ÁTHELYEZÉS!

Madar Géza építész,
irodáját augusztus 1-től Bul. Carol 47/a.
szám alá (törvényesek bejárásával szemben)

HELYEZTE AT. 2749

CONSUMATI FOGYASSZON

BRANZA ALLIPTAU LIPTÓI JUHTURÓ!

ROGATA IN VITAMIN B1 B2 B6 B12 BIOGLOBIN

CEREJE PRETUTINDENI

KAPHATÓ MINDENÜTT!

AROMAT

Calea Bănatului (v. Aradului) 3.

Személyautók új és használt állapotban alkalmi árakon kaphatók A. Kálmán R.-T.-nál Aradon

FÓRUM

Kaptuk az alábbi két panaszos levelet:

Tisztelt Szerkesztőség!

Az Aradi Közlöny nagy népszerűségnek örvendő „Forum”-rovatában legutóbb szót tett, hogy az aradi parkokban a késő éjjeli órákig szól a zene és kiabálások, puskalövés teszik lármássá a környéket, úgy, hogy a körut lakói nem tudnak aludni egyetlen vasárnapról hétfőre virradó éjszaka sem. Ugyebár, ehhez a pokoli lármához, amit jóindulatúan „népiünnepélynek” neveznek, szelid légyzümmögés a rádióhangszóróknak a lakásokból kiszűrődő muzsikája? Ujabbán szigorú pénzbírsággal sújtják azokat, akik éjjel 11 óra után nyitott ablaknál rádióznak. Az éjszakai lövöldözéseket kellene eltüntetni a hatóságoknak, nem a szelid rádiózenét. Tizenegy óráig szabad rádiózni nyitott ablak mellett ugyanakkor a parkokban — a városi csendrelelet nagyobb dicsőségére — hajnalig tart a lármás parkünnepély. Illetékes hatóságok figyelmébe ajánlva soraimat, maradok az Aradi Közlöny tisztelő híve:

Régi előfizető.

Mélyen tisztelt Szerkesztő ur!

A monopol újabb megirigyelte azt a szolid rómi-játékot is, ami a strandoló közönség egyedüli szórakozását képezte délutánoként, amikor az uszodába amúgy sem lehet bejutni a tömeg miatt. Az aradi monopolfőnökség most betiltotta a strandon való rómi-játékot azzal az indoklással, hogy a rómi-köveket, amelyeket privát célra vásároltak a monopolnál, nem lehet nyilvános helyen használni. Tisztelettel megkérdeznék a monopolfőnökséget, hogy miért fizettünk akkor ezekért a rómi-kövekért 1200 lejt, hogy csupán otthon, négy fal között használhassuk és ugyanazzal a szűkkörű társaságunkkal a szabad levegőn nem szórakozhatunk egy-egy rómi-partie keretében? Sérlemünknek orvoslását várva, maradunk mekülönböztetett tisztelettel:

Több aradi strandoló.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, AUGUSZTUS 10.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Könnyű zene és román zene. 20.20: Gramofon. 21: Énekhangverseny. 21.20: Szimfonikus zenekar hangversenye. Műhau: Két szimfonia. Grieg: Norvég dalok. Sinigaglia: Piemonti táncok. Beethoven: II. szimfonia. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Odeon—Parlophon gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Magyar városok. (Felolvasás). Utána: His Master's Voice gramofonlemez. 11.45: Hírek a jamboree-ről. 1: Déli harangszó. 1.05: Helyszíni közvetítés a cserkésztáborból. 1.50: Az 1. honvédegyezred zenekara. 5: „Magyar iparművészet”. 6: Pertis Jenő és cigányzenekara. 7: „Az édesanya a versekben”. Móra László előadása. 7.30: Waldbauer—Kerpely vonósnégyes. 8.30: „Magyar vigasság 1575-ben”. Vándor Kálmán előadása. 9: Budapesti Hangverseny Zenekar az Állatkertből, Operettársulatok. 12: Bura Károly és cigányzenekara a Ketter-étteremből. 12.30: A távol külföldről érkezett cserkészek rádió-üzenetei a jamboree-ről. — Bécs. 12.30: Híres művészek gramofonon. 13: Rádiózenekar. 16.55: Godwinzenekar hangversenye gramofonon. 20: A rádiózenekar Fall-műveket játszik. 21.30: A hét novellája. Lissauer: Glück am Attersee. 22: Sedlak—Winkler-kvartett hangversenye. 23.30: Táncczene gramofonon. — Belgrad. 13.05: Cigányzene. 19.30: Énekhangverseny. 20.35: Gramofon. 23.30: Táncczene gramofonon. — Berlin. 17.30: Hegedű-szonáták. Händel és Tartini. 18: Harmoniumzene. 18.50: Sibelius: F-dúr zongoraszonáta. 20: Birodalmi műsor. Hangjáték „A vizsga” címmel. 21.05: Népdalok. Utána: Táncczene. — Hamburg. 21: Strauss János: „A vidám háború”. Operett. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Biba szalonzenekar. 14.35: Gramofon. 15.30: Katonazene. 19.20: Gramofon. — Leipzig. 7.20: Könnyű zene. 13: Gramofon. 14.15: Könnyű zene. 15: Hírek. 17: Könnyű zene. 21.20: Könnyű zene. Utána: Táncczene. — Róma. 18.15: Zenekari és énekhangverseny. 19.40: Gramofon. 21.30: Smareglia: Isztriai nász, opera. — Svájci Aleman adó. 18: Hangverseny. 18.30: Állatok a zenében, lemezek. 20.05: Híres énekesek, előadók, gramofon. 21.30: Dalok és áriák. 22.10: Szimfonikus hangverseny. — Varsó. 17.30: Gramofon. 18.15:

Szláv dalok. Utána francia dalok. 19: Könnyű zene. — 19.35: Könnyű zene. 21: Népies zene és dalok. 22.10: Hegedűverseny. 23: Táncczene.

PÉNTEK, AUGUSZTUS 11.

Bucuresti. 13: Gramofon. 18: Rádiózenekar. Könnyű zene. 20.40: Wagner: Istenek alkonya, gramofon. Utána: Kávéházi zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Kristály-gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Időszerű anyag. (Felolvasás). Utána: His Master's Voice gramofonlemez. 11.45: Hírek a jamboree-ről. — 1: Déli harangszó. 1.05: Ungvári Szalai Lajos cigányzenekara. Közben: 1.30: Hírek. 2.30: Állástalan zenészek Szimfonikus Zenekara. 4: Üzenetek a cserkésztáborból. 5: Dr. Pozdora Pál nótákat és dalokat énekel. 6: „Amit a közönség nem lát a vizipólóból”. 6.30: Mándits-szalonzenekar az Angol-parkból. 7.15: „Szélmalomharc”. Lambrecht Kálmán előadása. 7.45: Polydor-Brunswick gramofonlemez. 8.45: Külügyi negyedóra. 9: Tábor-tűz. Helyszíni közvetítés Gödöllőről. 10.45: Az Operaház tagjából alakult zenekar. 12.15: „Die Bäderstadt Budapest”. Mierka Alfréd előadása. Majd: Rác Zsuzsa és cigányzenekara az Emke-kávéházból. — Bécs. 12.30: Panasztáncok. 13: Zenekari hangverseny. 16.45: Operarészletek. 18.15: Zongoraverseny. 20: Rádiózenekar hangversenye. 22: Benoni Serge operaáriákat énekel. — 23.15: Hangverseny a Lehar-teremből, a Grinzingi-pincéből és az Ambassador-ból. Belgrad. 12: Gramofon. 13.05: Hangverseny. 13.35: Gramofon. 19: Gramofon. — 20: Népdalok. 21: Gramofon. 21.30: Karének. 23: Saxofonzene. 23.30: Cigányzene. — 17.25: Beethoven trüveiből: C-dúr szimfonia (rádiózenekar). 17.50: Könnyű zene. 22.40: Modern zeneszerzemények. Utána: Táncczene. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Katonazene. — 14.35 és 15.50: Gramofon. — Leipzig. 7.20: Gramofon. 13: Könnyű zene. 14.15: Szólísták gramofonon. 15.45: Szonáták. 17: Könnyű zene. 21.40: Olasz hangverseny. Utána: Tanka zenei est. — Milano. 18.10: Kamarazene. 19: Gramofon. 21.45: Parlophon-lemez. 22.15: Táncczene. — Pozsony. 15.50: Fuvószene. 19.25: Gramofon. Róma. 18.15: Zenekari és énekhangverseny. 21.15: Zenekari hangverseny. 22.15: Operettzene. — Svájci Aleman adó. 18.30: Hangverseny. — 20.20: Szórakoztató hangverseny. 21.30: Rádiózenekar. 22.10: „1914—18” a Belcantoneból. — Varsó. 17.15: Szólísták. 19.35: Énekhangverseny. 20.05: Könnyű zene. 21: Szimfonikus hangverseny.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este **10 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LAKÁS.

MODERN földszintes 3 szobás lakás, november 1-re kiadó. Str. Popa Gheorghe No. 3.

KÉTSZOBÁS, fürdőszobás, parkettás lakás augusztus 15-re kiadó, volt Szabadság-tér 10. 2846

EGYSZOBÁS, konyhás lakás 10 téren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

II. EMELETEN

2-3 szobás lakások központi fűtéssel és teljes komforttal, szobánként évi 10.000.— lej bérösszegért, november 1-re kiadók. Bővebbet a házfelügyelőnél, Piața Catedralei No. 5.

Kiadó november 1-től

4 szobás I. emeleti teljesen modern lakás, v. Könyökuca 11/a. szám alatt, a park mellett. 2869

Nem lesz üres lakása, ha a kiadó lakásról apróhirdetést tesz közzé az Aradi Közlöny-ben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 800

VÉTEL ÉS ELADÁS.

EGY HASZNALT hintó eladó. Str. Ghiza Birta (v. Kórház-u.) 10. 2865

12 és 6 személyes ezüst evőeszköz, antik vitrin, Biedermayer székek, perzsaszőnyegek, pelyh és piké raglások, antik asztalok, aranyhal tartó, Schöberl ágy, szekréter, márkás porcellánok, perzsaszőnyegek, utazóbőröndök, zongorák, íróasztalok, könyvszekrények, aranyozott szalon, antik lámpa, ezüstkanalak, ebédlő, háló berendezések, fali vitrinek, festmények, ékszerek, ezüsttárgyak, divány, üveg- és porcellán servisek stb. eladók. SALGONE bizományi üzlete. Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota

ELLÁTÁS.

Okleveles tanító

vidéki diáklányokat teljes ellátásra elfogad. Gondos ellátás és felügyelet. 2868 Cím az Aradi Közlöny kiadóiban.

INGATLAN.

MAGANHAZ (3 szobás) szép udvar és kerttel, olcsón eladó. Bővebbet v. Csernovits Péter-ucca 22. 2864

ÜZLETEK.

A VAROS központjában jóforgalmu trafik, betegség miatt eladó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2871

HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcím: „HUNGARIOTELE”.

BRISTOL

Szálloda
Budapest
Dunapart,
árban és szolgáltatásban vezet!

Felkészülten várja a 12-én BUDAPESTRE érkező „Sport-vonat” utasait, kitűnő polgári éttermével, intlm bárral, figyelmes kiszolgálással.

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.— pengőért

LEGOLCSÓBB BEVÁSÁRLÁSI FORRÁS A „COMISIO” Hálószobák 3500 lejtől, ebédlők 6000 lejtől, ebédlő kredencek 1800. ur szobák. Íróda berendezések, modern konyha kredenc 850, granitúrák 1000 lejtől, réz-ágyak, rugany és párna matracok, sodronvok, zongorák, 0-ás és 2-es kaszák, Singer varrógépek, vaságyak, valódi és belldő perzsa szőnyegek, kárpitok, festmények, porcellán, aranyat, briliánst a legolcsóbb áron veszünk készpénzre. Gyakran a legmagasabb ártól az általunk készített ház folyóváltás legolcsóbban. Üzlet Bul. R. mellett.